



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2013.11.8.
COM(2013) 774 final

2013/0381 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió és a Comore-szigeteki Unió között érvényben lévő halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, az említett két fél között létrejött jegyzőkönyv megkötéséről

INDOKOLÁS

1. A JAVASLAT HÁTTERE

A Tanácstól kapott felhatalmazás¹ alapján az Európai Bizottság tárgyalásokat kezdett a Comore-szigeteki Unióval az Európai Közösség és a Comore-szigeteki Unió közötti halászati partnerségi megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv megújításáról. A tárgyalások eredményeként a tárgyalók 2013. július 5-én egy új jegyzőkönyvtervezetet parafáltak. Az új jegyzőkönyv az ideiglenes alkalmazás 13. cikkben rögzített kezdőnapjától, azaz 2014. január 1-jétől számított hároméves időszakra szól.

A jegyzőkönyv elsődleges célja, hogy az európai uniós hajóknak – a rendelkezésre álló többlet korlátain belül – halászati lehetőségeket biztosítson a Comore-szigeteki Unió halászati övezetében. A Bizottság többek között egy külső szakértők által készített utólagos értékelés eredményeit is figyelembe vette.

Az általános cél az Európai Unió és a Comore-szigeteki Unió közötti együttműködés szorosabbra fűzése olyan, mindkét fél érdekét szolgáló partnerségi keret létrehozása érdekében, amely a Comore-szigeteki halászati övezetben lehetővé teszi a fenntartható halászati politika fejlesztését és a halászati erőforrások felelősségteljes kiaknázását.

Ezen belül a jegyzőkönyv az alábbi halászati kategóriákban ír elő halászati lehetőségeket:

- 42 kerítőhálós tonhalhalászahajó,
- 20 felszíni horogsoros halászhajó.

A Bizottság mindezek alapján javasolja, hogy a Tanács – a Parlament egyetértésével – határozattal fogadja el az új jegyzőkönyvet.

2. AZ ÉRDEKELTEKKEL FOLYTATOTT KONZULTÁCIÓK ÉS A HATÁSVIZSGÁLAT EREDMÉNYEI

Az érdekeltekkel a 2011–2013-as időszakra szóló jegyzőkönyv értékelése keretében folyt egyeztetés. A technikai értekezletek során tagállami szakértőkkel is konzultáltak. A konzultációk azzal a következtetéssel zárultak, hogy az Uniónak érdekében áll halászati jegyzőkönyvet fenntartani a Comore-szigeteki Unióval.

3. A JAVASLAT JOGI ELEMEI

Ezen eljárás megindítására a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásáról szóló tanácsi határozathoz, valamint a halászati lehetőségek uniós tagállamok közötti elosztásáról szóló tanácsi rendelethez kapcsolódó eljárás megindításával párhuzamosan kerül sor.

4. KÖLTSÉGVETÉSI HATÁSOK

A 600 000 EUR összegű éves pénzügyi hozzájárulás a következőkből adódik össze: a) 6 000 tonna referenciamennyiségnek megfelelő, 300 000 EUR-s összeg a hozzáférésért és b) 300 000 EUR a Comore-szigeteki Unió halászati politikájának a fejlesztésére irányuló támogatás címén. Ez a támogatás megfelel a nemzeti halászati politika célkitűzéseinek és különösen a Comore-szigeteki Uniónak a jogellenes halászat elleni küzdelem vonatkozásában meglévő igényeinek.

¹ A Mezőgazdasági és Halászati Tanács 2013. március 18-án fogadta el.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió és a Comore-szigeteki Unió között érvényben lévő halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, az említett két fél között létrejött jegyzőkönyv megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 43. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 218. cikke (6) bekezdésének a) pontjával és 218. cikkének (7) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére¹,

mivel:

- (1) A Tanács 2006. október 5-én elfogadta az Európai Közösség és a Comore-szigeteki Unió között létrejött halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló 1563/2006/EK tanácsi rendeletet².
- (2) Az Európai Közösség és a Comore-szigeteki Unió 2007. május 3-án, illetve 2008. március 6-án kölcsönösen értesítette egymást az Európai Közösség és a Comore-szigeteki Unió között létrejött halászati partnerségi megállapodás hatálybalépéséhez szükséges eljárások befejeződéséről³.
- (3) A Bizottság az Európai Unió nevében tárgyalásokat folytatott a Comore-szigeteki Unióval egy új jegyzőkönyvről, amely a Comore-szigeteki Unió joghatósága alá tartozó halászati övezet tekintetében halászati lehetőségeket biztosít az európai uniós hajóknak.
- (4) A Tanács a(z) .../2013/EU határozattal⁴ engedélyezte az említett jegyzőkönyv aláírását és ideiglenes alkalmazását, amely nem érinti a jegyzőkönyv későbbi megkötését.
- (5) Az Uniónak érdekében áll, hogy a Comore-szigeteki Unióval létrejött halászati megállapodás végrehajtásra kerüljön egy olyan jegyzőkönyv révén, amely rögzíti a halászati lehetőségeket és a hozzájuk kapcsolódó pénzügyi hozzájárulást, valamint meghatározza a Comore-szigeteki Unió halászati övezetében folytatott felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdításának feltételeit.
- (6) Az Európai Unió és a Comore-szigeteki Unió közötti halászati partnerségi megállapodás 9. cikke létrehozott egy vegyes bizottságot, amelynek feladata a megállapodás végrehajtásának, értelmezésének és alkalmazásának ellenőrzése és – adott esetben – a jegyzőkönyv 5. cikke szerinti kiigazítások elfogadása. E módosítások

¹ HL C ...

² HL L 290., 2006.10.20.

³ HL L 125., 2008.5.9.

⁴ HL C ...

végrehajtása érdekében az Európai Bizottságot helyénvaló felhatalmazni arra, hogy a szóban forgó módosításokat egyszerűsített eljárás keretében elfogadja.

(7) A jegyzőkönyvet indokolt megkötni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Unió és a Comore-szigeteki Unió között érvényben lévő halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, az Európai Unió és a Comore-szigeteki Unió között létrejött jegyzőkönyvet az Unió nevében a Tanács jóváhagyja.

A jegyzőkönyv szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke kijelöli azt a személyt, aki az Európai Unió nevében jogosult megtenni a jegyzőkönyv 14. cikkében előírt értesítést annak kifejezésére, hogy az Európai Unió a jegyzőkönyvet magára nézve jogilag kötelező erejűnek ismeri el.

3. cikk

Az Európai Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy jóváhagyja a jegyzőkönyvnek a vegyes bizottság által az Európai Unió és a Comore-szigeteki Unió közötti halászati partnerségi megállapodás 9. cikkével és e jegyzőkönyv 5. cikkével összhangban elfogadott kiigazításait.

4. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*

MELLÉKLET
JEGYZŐKÖNYV

az Európai Unió és a Comore-szigeteki Unió között érvényben lévő halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról

1. cikk

Alkalmazási időszak és halászati lehetőségek

1. A 2014. január 1-jével kezdődő hároméves (3) időtartamra a megállapodás 5. cikke szerint engedélyezett halászati lehetőségek a következők:

Nagy távolságra vándorló halfajok (az Egyesült Nemzetek 1982. évi tengerjogi egyezményének 1. mellékletében felsorolt fajok), az *Alopiidae* és a *Sphyrnidae* családba tartozó fajok, valamint az alábbi fajok kivételével: *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis*, *Carcharhinus longimanus*;

- kerítőhálós tonhalhalászahajók: 42 hajó
- felszíni horogsoros halászhajók: 20 hajó.

2. E cikk (1) bekezdését e jegyzőkönyv 5., 6., 7. és 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.
3. Az Európai Unió valamely tagállamának lobogója alatt közlekedő hajók (a továbbiakban: európai uniós hajók) csak a Comore-szigeteki Unió által e jegyzőkönyv keretében kiállított érvényes halászati engedély birtokában folytathatnak halászati tevékenységet a Comore-szigeteki Unió halászati övezetében.

2. cikk

Pénzügyi hozzájárulás – fizetési feltételek

1. A halászati partnerségi megállapodás 7. cikke szerinti pénzügyi hozzájárulás összege az 1. cikkben említett időszakra vonatkozóan 1 800 000 EUR.
2. A pénzügyi hozzájárulás a következőkből áll:
- (a) 6 000 tonnás évenkénti referenciamennyiségnek megfelelő évi 300 000 EUR a Comore-szigeteki Unió halászati övezetéhez való hozzáférést; és
 - (b) évi 300 000 EUR külön összeg a Comore-szigeteki Unió halászati ágazati politikájának megvalósításához nyújtott támogatásként.
3. E cikk (1) bekezdését e jegyzőkönyv 5., 6., 7. és 8. cikkének és a megállapodás 12. és 13. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.
4. Az (1) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulásnak a (2) bekezdés a) és b) pontjában szereplő éves összegek összességének megfelelő, 600 000 EUR-t kitevő összegét az Európai Unió e jegyzőkönyv alkalmazásának időszaka alatt évente megfizeti.
5. Az európai uniós hajóknak a Comore-szigeteki halászati erőforrásokhoz való hozzáféréseért nyújtott, a (2) bekezdés a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást az Európai Unió a jegyzőkönyv alkalmazásának első évében a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számítva legkésőbb 90 napon belül, a

későbbi években pedig a jegyzőkönyv aláírásának évfordulójától számítva legkésőbb 60 napon belül kifizeti.

6. A két fél rendszeresen nyomon követi az európai uniós hajók által Comore-szigeteki Unió halászati övezetében ejtett fogások alakulását. E célból a két fél – különösen a vegyes bizottság keretében – rendszeresen elemzi a Comore-szigeteki Unió halászati övezetében tartózkodó európai uniós hajók fogásaira és erő kifejtésére vonatkozó adatokat.
7. Amennyiben a Comore-szigeteki halászati övezetben tevékenységet folytató európai uniós hajók fogásainak éves összmenyisége meghaladja a (2) bekezdés a) pontjában feltüntetett referenciamennyiséget, a pénzügyi hozzájárulás teljes összege a kérdéses évben kifogott minden egyes további tonna után 50 euróval nő. Mindazonáltal az Európai Unió által kifizetett teljes éves összeg nem haladhatja meg a (2) bekezdés a) pontjában említett összeg kétszeresét (600 000 EUR). Ha az európai uniós hajók által kifogott mennyiségek meghaladják a teljes éves összeg kétszeresének megfelelő mennyiséget, az e határértéket meghaladó mennyiségért járó összeget a következő évben kell kifizetni.
8. A (2) bekezdés a) pontjában szereplő pénzügyi hozzájárulás felhasználását illetően a Comore-szigeteki hatóságok kizárólagos hatáskörrel rendelkeznek.
9. A jegyzőkönyv 2. cikkének (2) bekezdésében említett pénzügyi hozzájárulást a Comore-szigeteki Államkincstár által a Comore-szigeteki Központi Banknál nyitott egyedi számlára kell utalni. E számla adatait a Comore-szigeteki Unió évente közli az Európai Unióval.
10. Az egyedi számláról a (2) bekezdés b) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulás összegének megfelelő összeget a Halászati Minisztérium által a Comore-szigeteki Központi Banknál nyitott TR 5006 számú számlára kell utalni.

3. cikk

A felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdítása a Comore-szigeteki vizeken

1. A Felek a halászati partnerségi megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében legkésőbb három hónappal e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának megkezdése után megállapodnak egy több évre szóló ágazati programról és annak alkalmazási szabályairól, ideértve különösen a következőket:
 - (a) éves és többéves iránymutatások, amelyek alapján a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában szereplő pénzügyi hozzájárulás felhasználásra kerül;
 - (b) éves és többéves célkitűzések, amelyek biztosítják a fenntartható és felelősségteljes halászat folytatásának feltételeit, figyelembe véve a Comore-szigeteki Unió által a nemzeti halászati politika vagy az ilyen halászati tevékenységekre irányadó szakpolitikák keretében megfogalmazott prioritásokat;
 - (c) az évente elért eredmények értékelésére szolgáló kritériumok és eljárások.
2. A többéves ágazati program bármely javasolt módosítását a vegyes bizottság keretében mindkét félnek jóvá kell hagynia.
3. A Felek a vegyes bizottság keretében minden évben értékelik a többéves ágazati program végrehajtási eredményeit. A végrehajtást a két fél szükség esetén e jegyzőkönyv lejáta után is nyomon követi mindaddig, amíg a 2. cikk (2)

bekezdésének b) pontjában említett külön pénzügyi hozzájárulás teljes mértékben felhasználásra nem kerül.

4. A Comore-szigeteki Unió adott esetben évente dönt a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást kiegészítő összegnek a több évre szóló ágazati program végrehajtása céljából történő felhasználásáról. Az ilyen felhasználásról értesíteni kell az Európai Uniót.

4. cikk

Tudományos és technikai együttműködés a felelősségteljes halászatért

1. A két fél vállalja, hogy a Comore-szigeteki Unió halászati övezetében tevékenységet folytató különböző flották közötti hátrányos megkülönböztetés tilalmának elve alapján az említett övezetben előmozdítja a felelősségteljes halászatot, továbbá hogy fellép a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat ellen.
2. E jegyzőkönyv alkalmazásának időtartama alatt az Európai Unió és a Comore-szigeteki Unió törekszik arra, hogy a Comore-szigeteki halászati övezetben figyelemmel kísérje a halászati erőforrások állapotát.
3. A két fél betartja az Indiai-óceáni Tonhalbizottság (IOTC) ajánlásait és határozatait, valamint vállalja, hogy a halászati tevékenységek felelősségteljes szabályozása tekintetében előmozdítja a szubregionális szintű együttműködést.
4. A megállapodás 4. cikkének megfelelően az IOTC keretében elfogadott ajánlások és határozatok alapján, valamint a rendelkezésre álló legmértékadóbb tudományos szakvélemények fényében a Felek a megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottságon belül egyeztetnek egymással abból a célból, hogy – szükség esetén egy tudományos megbeszélést követően – közös megegyezéssel olyan, az európai uniós hajók tevékenységeire alkalmazandó állományvédelmi intézkedéseket hozzanak, amelyek a halászati erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodás biztosítására irányulnak.

5. cikk

A halászati lehetőségeknek és a technikai intézkedéseknek a vegyes bizottság keretében közös megegyezéssel történő felülvizsgálata

1. A halászati partnerségi megállapodás 9. cikkének előírásai szerint a vegyes bizottság felülvizsgálhatja és közös megegyezéssek kiigazíthatja az 1. cikk szerinti halászati lehetőségeket, feltéve, hogy azok továbbra is megfelelnek a tudományos szakvéleményeknek és ajánlásoknak csakis úgy, mint az IOTC határozatainak.
2. Ebben az esetben a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást arányosan és időarányosan ki kell igazítani. Mindazonáltal az Európai Unió által fizetendő pénzügyi hozzájárulás teljes összege nem haladhatja meg a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett összeg kétszeresét.
3. A vegyes bizottság szükség esetén megvizsgálhatja és közös megegyezéssel kiigazíthatja a halászati tevékenység végzésére irányadó feltételeket, valamint a jegyzőkönyv és mellékletei alkalmazásának szabályait.

6. cikk

Felderítő halászat és új halászati lehetőségek

1. Abban az esetben, ha az európai uniós hajók az 1. cikkben nem említett halászati tevékenységet szeretnének folytatni, valamint az új halászati tevékenységek műszaki kivitelezhetőségének és gazdasági megtérülésének kivizsgálása érdekében a Comore-szigeteki hatályos szabályozásban előírt feltételeknek megfelelően engedély adható az ilyen tevékenységek kísérleti jellegű végzésére. A felderítő halászatot – amennyire csak lehetséges – a rendelkezésre álló helyi tudományos és műszaki szakértelem igénybevételével kell végezni.
2. E célból a felderítő halászatra vonatkozó engedély iránti kérelmeket az Európai Unió egy műszaki adatlap segítségével közli az Comore-szigeteki hatóságokkal, amely adatlap feltünteti:
 - a célfajokat;
 - a hajó műszaki jellemzőit,
 - a hajón szolgáló tisztek tapasztalatát az érintett halászati tevékenységek vonatkozásában;
 - a halászati út technikai paramétereit (időtartam, halászeszköz, felderítendő térségek stb.);
 - azon gyűjtendő adatok típusát, amelyek a szóban forgó tevékenységek erőforrásokra és ökoszisztémákra gyakorolt hatásának tudományos nyomon követéséhez szükségesek.
3. A felderítő halászatra vonatkozó engedélyek legfeljebb tizenkét hónapos időszakra adhatók meg. Előfeltételük a Comore-szigeteki hatóságok által megállapított díj kifizetése.
4. A felderítő úton fogott halzsákmány a hajótulajdonos tulajdonában marad.
5. A felderítő halászati utak részletes eredményeit elemzés céljából közölni kell a vegyes bizottsággal.
6. Amennyiben a Felek úgy ítélik meg, hogy a felderítő halászati utak kedvező eredménnyel zárultak, a Comore-szigeteki hatóságok a vegyesbizottsági ülés keretében e jegyzőkönyv lejártáig halászati lehetőségeket biztosíthatnak az európai uniós halászflootta számára az új halfajokra vonatkozóan. A jegyzőkönyv 2. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás összegét ebben az esetben növelni kell. A hajótulajdonosok vonatkozásában a mellékletben meghatározott díjakat és egyéb feltételeket is ennek megfelelően módosítani kell.

7. cikk

A pénzügyi hozzájárulás kifizetésének felfüggesztése és felülvizsgálata

1. A 2. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás a vegyes bizottságon belül folytatott egyeztetéseket követően felülvizsgálható vagy felfüggeszthető az alábbi feltételek bármelyikének fennállása esetén:
 - (a) ha természeti jelenségektől eltérő rendellenes körülmények megakadályozzák a halászati tevékenységek végzését a Comore-szigeteki Unió halászati övezetében;

- (b) egyik vagy másik fél halászati politikájának meghatározásában vagy végrehajtásában olyan, jelentős változások állnak be, amelyek hatással vannak e jegyzőkönyv rendelkezéseire;
 - (c) a Cotonoui Megállapodás 9. cikkében előírt emberi jogok lényeges és alapvető elemeinek megsértésével összefüggésben megkezdett, az említett megállapodás 96. cikke szerinti konzultációs mechanizmusok életbe lépése esetén.
2. Az Európai Unió felülvizsgálhatja, illetve teljesen vagy részlegesen felfüggesztheti az e jegyzőkönyv 2. cikke (2) bekezdésének b) pontjában szereplő külön pénzügyi hozzájárulás kifizetését, ha:
- (a) a vegyes bizottság keretében készített értékelést követően megállapítható, hogy az elért eredmények nincsenek összhangban a programozással;
 - (b) a pénzügyi hozzájárulás felhasználására nem kerül sor.
3. A pénzügyi hozzájárulás fizetése folytatódik, amint a Felek közötti egyeztetések és megállapodás nyomán helyreáll az (1) bekezdésben említett események előtti állapot, és/vagy amint a pénzügyi végrehajtás (2) bekezdésben említett eredményei ezt igazolják.

8. cikk

A jegyzőkönyv végrehajtásának felfüggesztése

1. E jegyzőkönyv végrehajtása a vegyes bizottság keretében folytatott konzultációt követően bármelyik fél kezdeményezésére felfüggeszthető az alábbi feltételek bármelyikének fennállása esetén:
- (a) természeti jelenségektől eltérő rendellenes körülmények megakadályozzák a halászati tevékenységek végzését a Comore-szigeteki Unió halászati övezetében;
 - (b) egyik vagy másik fél halászati politikájának meghatározásában vagy végrehajtásában olyan, jelentős változások állnak be, amelyek hatással vannak e jegyzőkönyv rendelkezéseire;
 - (c) a Cotonoui Megállapodás 9. cikkében előírt emberi jogok lényeges és alapvető elemeinek megsértésével összefüggésben megkezdett, az említett megállapodás 96. cikke szerinti konzultációs mechanizmusok életbe lépése esetén.
 - (d) az Európai Unió a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás kifizetését az e jegyzőkönyv 7. cikkében leírtaktól eltérő okból nem teljesíti;
 - (e) a Felek között súlyos és megoldatlan nézeteltérés lép fel e jegyzőkönyv alkalmazásával vagy végrehajtásával kapcsolatban.
2. Ha a jegyzőkönyv alkalmazását az (1) bekezdés c) pontjában említettektől eltérő okokból kell felfüggeszteni, az érintett fél a felfüggesztés hatálybalépésének időpontja előtt legalább három hónappal írásbeli értesítést küld szándékáról. A jegyzőkönyvnek az (1) bekezdés c) pontjában említett okokból történő felfüggesztése a felfüggesztésre vonatkozó határozat meghozatalakor azonnal alkalmazandó.
3. Felfüggesztés esetén a Felek folyamatosan egyeztetnek egymással a vita békés rendezése érdekében. Amennyiben sikerül a vitát rendezni, e jegyzőkönyv alkalmazása újból megkezdődik, és a pénzügyi hozzájárulás összege arányosan és

időarányosan csökken annak az időszaknak megfelelően, amelynek során e jegyzőkönyv alkalmazását felfüggesztették.

9. cikk

Vonatkozó jogszabályok

1. A Comore-szigeteki Unió halászati övezetében halászó európai uniós halászhajók tevékenységére a Comore-szigeteki Unió hatályos jogszabályai az irányadók, hacsak a halászati partnerségi megállapodás vagy e jegyzőkönyv erről másképpen nem rendelkezik.
2. A Felek a szakpolitikájukban és halászati jogszabályaikban bekövetkező mindennemű változásról írásban értesítik egymást.

10. cikk

Az adatcsere számítógépesítése

1. A Comore-szigeteki Unió és az Európai Unió vállalja, hogy a lehető leghamarabb létrehozza a megállapodás végrehajtásához kapcsolódó valamennyi információ és dokumentum elektronikus cseréjéhez szükséges számítógépes rendszereket.
2. Az e jegyzőkönyvben előírt dokumentumok elektronikus változata minden tekintetben egyenértékűnek tekintendő a dokumentumok papírváltozatával.
3. A Comore-szigeteki Unió és az Európai Unió haladéktalanul értesíti egymást a számítógépes rendszerek bármilyen meghibásodásáról. Ilyen esetben automatikusan a megállapodás végrehajtásához kapcsolódó valamennyi információ és dokumentum papírváltozatát kell használni.

11. cikk

Bizalmas adatkezelés

A Comore-szigeteki Unió és az Európai Unió vállalja, hogy a megállapodás alkalmazása során kapott, az európai uniós hajók tevékenységével összefüggő név szerinti adatokat mindenkor a titoktartási és adatvédelmi rendelkezések maradéktalan tiszteletben tartásával kezeli.

12. cikk

Felmondás

1. E jegyzőkönyv felmondásához az érintett fél legalább hat hónappal a felmondás hatálybalépésének időpontja előtt írásban értesíti a másik felet erre irányuló szándékáról.
2. Az előző bekezdésben említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek.

13. cikk

Ideiglenes alkalmazás

Ez a jegyzőkönyv és annak melléklete 2014. január 1-jétől ideiglenesen alkalmazandó.

14. cikk
Hatálybalépés

Ez a jegyzőkönyv és annak melléklete azon a napon lép hatályba, amelyen a Felek írásban értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

MELLÉKLET

**AZ EURÓPAI UNIÓS HAJÓK ÁLTAL FOLYTATOTT HALÁSZATRA IRÁNYADÓ
FELTÉTELEK**

I. FEJEZET – ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. AZ ILLETÉKES HATÓSÁG KIJELÖLÉSE

E melléklet alkalmazásában és ellenkező megjelölés hiányában az Európai Unióra (EU) vagy a Comore-szigeteki Unióra az illetékes hatóság címén történő hivatkozás az alábbiakat jelenti:

- az Európai Unió vonatkozásában: az Európai Bizottság, adott esetben az EU mauritiusi küldöttsége útján,
- a Comore-szigeteki Unió vonatkozásában: a Comore-szigeteki Halászati Minisztérium.

2. HALÁSZATI ÖVEZET

A kisüzemi halászat védelme érdekében az európai uniós hajók nem folytathatnak tevékenységet a szigeteket övező 10 tengeri mérföld szélességű sávon belül.

Ezenkívül az európai uniós hajók számára tilos a közlekedés és a halászat a halcsoportosulást előidéző, a halászatért felelős Comore-szigeteki Halászati Minisztérium által telepített lehorgonyzott eszközöket övező 3 tengeri mérföld szélességű sávban. A minisztérium a halászati engedély kiadásakor közli a hajótulajdonosokkal a halcsoportosulást előidéző lehorgonyzott eszközök helyének földrajzi koordinátáit.

Az EU-nak tájékoztatás céljából meg kell küldeni a hajózási és halászati tilalom hatálya alá tartozó övezetek koordinátáit csakúgy, mint az említett területeket érintő valamennyi későbbi módosítást, amelyet az alkalmazás előtt legalább két hónappal be kell jelenteni.

3. BANKSZÁMLA

A Comore-szigeteki Unió a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazását megelőzően közli az Európai Unióval a Comore-szigeteki Unió Központi Bankjánál nyitott azon bankszámlájának az adatait, amelyre az európai uniós hajók által a megállapodás keretében folyósítandó pénzüsségeket be kell fizetni. A banki átutalásokkal járó költségeket a hajótulajdonosok viselik.

II. FEJEZET – HALÁSZATI ENGEDÉLYEK

E melléklet rendelkezéseinek alkalmazásában a „halászati engedély” fogalma úgy értendő, mint a meghatározott időszakban, meghatározott övezetben vagy meghatározott célfajra irányuló halászatban halászati tevékenységek végzésére vonatkozó jogosultság.

1. TONHALHALÁSZATI ENGEDÉLY KIADÁSÁNAK FELTÉTELE – JOGOSULT HAJÓK

- 1.1. A megállapodás 7. cikke szerinti halászati engedélyek kibocsátásának az a feltétele, hogy a hajónak szerepelnie kell az európai uniós halászhajók nyilvántartásában és az IOTC által engedélyezett halászhajók jegyzékében, valamint hogy a megállapodás keretében a Comore-szigetek halászati övezetében végzett halászati tevékenységekből eredően a hajótulajdonosra, a hajóparancsnokra vagy a hajóra háruló, e megállapodás és a Comore-szigeteki halászati jogszabályok értelmében fennálló minden korábbi kötelezettségnek eleget tettek.
- 1.2. A halászati engedélyért folyamodó európai uniós hajókat képviselheti egy, a Comore-szigeteken letelepedett ügynök.

2. HALÁSZATI ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM

- 2.1. Az EU illetékes hatóságai az engedély érvényességének kérelmezett kezdő időpontját legalább 20 nappal megelőzően a Comore-szigeteki Unió illetékes hatóságai elé terjesztik minden olyan hajó kérelmét, amely a megállapodás értelmében halászni kíván.
- 2.2. A hatályos jegyzőkönyv alapján minden első ízben benyújtott, halászati engedély iránti kérelemhez, illetve az érintett hajó műszaki módosítását követően a kérelemhez csatolni kell az alábbiakat:
 - i. a halászati engedély kérelmezett érvényességi időszakára esedékes előleg befizetéséről szóló igazolás;
 - ii. az alábbi személyek neve, címe és elérhetőségi adatai:
 - a halászhajó tulajdonosa;
 - a halászhajó üzemeltetője;
 - a halászhajó helyi ügynöke;
 - iii. egy nemrégiben készült, a hajót oldalnézetből mutató színes, legalább 15 cm x 10 cm méretű fénykép;
 - iv. a hajó hajózásra való alkalmasságáról szóló bizonyítvány;
 - v. a hajó lajstromozási száma;
 - vi. a VMS-transzponder paraméterei;
 - vii. a halászhajó elérhetőségi adatai (fax, e-mail stb.).
- 2.3. Azoknál a hajóknál, amelyeknél a műszaki jellemzők nem változtak, a halászati engedély hatályos jegyzőkönyv alapján történő megújításakor a vonatkozó kérelemhez csak a díj megfizetéséről szóló igazolást kell csatolni.

3. DÍJAK

3.1. A halászati engedélyeket a következő átalányösszegeknek az illetékes nemzeti hatóságokhoz történő befizetését követően állítják ki:

- kerítőhálós tonhalhalászahajónként évi 4 235 EUR, amely a Comore-szigeteki Unió halászati övezetében halászott 77 tonnányi fogásért járó díjjal egyenértékű,
- felszíni horogsoros halászahajónként évi 2 475 EUR, amely a Comore-szigeteki Unió halászati övezetében halászott 45 tonnányi fogásért járó díjjal egyenértékű.

3.2. A díj a Comore-szigeteki Unió halászati övezetében kifogott tonnánként 55 EUR.

4. A HALÁSZATI ENGEDÉLLEL RENDELKEZŐ HAJÓK IDEIGLENES JEGYZÉKE

A halászati engedélykérelmek és az előleg kifizetéséről szóló értesítés kézhezvételét követően a Comore-szigeteki Unió minden hajó kategóriára vonatkozóan haladéktalanul elkészíti a kérelmező hajók ideiglenes jegyzékét. E jegyzéket azonnal el kell juttatni a halászat ellenőrzéséért felelős illetékes Comore-szigeteki hatóságnak és az EU-nak.

Az ideiglenes jegyzéket az EU továbbítja a hajótulajdonosnak vagy az ügynöknek. Ha az EU irodái zárva vannak, a Comore-szigeteki Unió az ideiglenes jegyzéket közvetlenül is kiadhatja a hajótulajdonosnak vagy ügynökének, arról másolatot küldve az EU részére.

A hajók az ideiglenes jegyzékbe való felvételük időpontjától a halászati engedély kiadásáig halászhatnak. A halászati engedély kibocsátásáig az ideiglenes jegyzék egy példányát mindenkor e hajók fedélzetén kell tartani.

5. A HALÁSZATI ENGEDÉLY KIADÁSA

A halászati engedélyt az összes hajó esetében a hajótulajdonos vagy ügynöke nevére kell kiállítani a teljes kérelem illetékes hatóság általi kézhezvételének napját követő 15 munkanapon belül.

A halászati engedély másolatát az illetékes hatóságnak haladéktalanul el kell küldenie az EU mauritiusi küldöttségének.

A halászati engedélyt annak kibocsátása és kézhezvétele után mindenkor a fedélzetén kell tartani.

6. A HALÁSZATRA ENGEDÉLLEL RENDELKEZŐ HAJÓK JEGYZÉKE

A halászati engedély kibocsátását követően a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szerv minden hajó kategóriára vonatkozóan haladéktalanul elkészíti a Comore-szigetek halászati övezetében halászatra jogosult hajók végleges jegyzékét. Ezt a jegyzéket haladéktalanul meg kell küldeni az EU-nak, és az ekkor a fent említett ideiglenes jegyzék helyébe lép.

7. A HALÁSZATI ENGEDÉLY ÉRVÉNYESSÉGI IDEJE

A halászati engedélyk érvényességi ideje egy év, és az engedélyk megújíthatók.

8. A HALÁSZATI ENGEDÉLY ÁTRUHÁZÁSA

A halászati engedélyt egy meghatározott hajó nevére kell kiállítani, és az engedély nem ruházható át. Bizonyított *vis maior* esetén azonban valamely hajó halászati engedélye az Európai Unió kérésére egy másik, a helyettesítendő hajóval azonos kategóriába tartozó hajó számára kiadott új engedéllyel helyettesíthető anélkül, hogy amiatt új előleget kellene fizetni.

9. SEGÉDHAJÓK

- 9.1. A segédhajókra vonatkozó engedélyeknek összhangban kell állniuk a Comore-szigeteki jogszabályok által előírt rendelkezésekkel és feltételekkel.
- 9.2. A segédhajókra vonatkozó engedélyekért semmilyen díj nem róható ki. A segédhajók az EU valamely tagállamának lobogója alatt vagy egy európai részvénytársaság jelzése alatt kötelesek hajózni.
- 9.3. Ezeknek az engedélyeknek a listáját az illetékes Comore-szigeteki hatóságok az EU mauritiusi küldöttségén keresztül rendszeresen megküldik a Bizottságnak.

III. FEJEZET – A FOGÁSOK BEJELENTÉSE

1. HALÁSZATI NAPLÓ

- 1.1. A megállapodás keretében halászó európai uniós hajók parancsnokai kötelesek vezetni az IOTC halászati naplóját, amelynek összhangban kell lennie a halászati tevékenységekre vonatkozó adatok gyűjtésére és küldésére irányadó IOTC-határozatokkal.
- 1.2. A hajóparancsnok a halászati naplót minden olyan napra vonatkozóan kitölti, amelyet a hajó a Comore-szigetek halászati övezetében tölt.
- 1.3. A halászati naplót olvashatóan, nagybetűkkel kell kitölteni, és azt a hajóparancsnoknak alá kell írnia.
- 1.4. A halászati naplóban rögzített adatok pontosságáért a hajóparancsnok felel.

2. A FOGÁSOK BEJELENTÉSE

- 2.1. A hajó fogásait a hajóparancsnok úgy jelenti be, hogy a Comore-szigeteki Unió halászati övezetében töltött időszakra vonatkozó halászati naplóit benyújtja a Comore-szigeteki hatóságoknak.
- 2.2. A halászati naplókat az alábbi módok egyikén kell átadni:
 - i. valamely Comore-szigeteki kikötőn történő áthaladáskor minden egyes halászati napló eredeti példányát be kell nyújtani a Comore-szigetek helyi képviselőjének, aki annak átvételét írásban igazolja, a halászati napló másolatát meg kell küldeni a Comore-szigeteki Unió ellenőrzésért felelős részlegének;
 - ii. ha a hajó anélkül hagyja el a Comore-szigeteki Unió halászati övezetét, hogy kikötne valamely Comore-szigeteki kikötőben, minden egyes halászati napló eredeti példányát a bármely más kikötőbe való megérkezéstől számított 7 munkanapon belül, de legkésőbb a Comore-szigeteki halászati övezet elhagyását követő 15 munkanapon belül kell elküldeni:

- e-mailben a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szerv által megadott e-mail címre;
 - vagy faxon a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szerv által megadott számra;
 - vagy a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szervnek címzett levélben.
- 2.3. Ha a hajó halászati engedélyének érvényességi időszaka alatt visszatér a Comore-szigeteki Unió halászati övezetébe, újabb fogási jelentést kell készítenie.
- 2.4. A hajóparancsnok minden halászati napló egy példányát megküldi az EU mauritiusi küldöttségének, a CNCSP-nek és a következő tudományos intézetek egyikének:
- i. Institut de recherche pour le développement (IRD),
 - ii. Instituto Español de Oceanografía (IEO),
 - iii. Instituto Português do Mar e da Atmosféra (IPMA).
- 2.5. A fogási jelentésre vonatkozó rendelkezések be nem tartása esetén a Comore-szigeteki Unió a hiányzó fogási jelentés beérkezéséig felfüggesztheti az érintett hajó halászati engedélyét, és a hajótulajdonost a hatályos nemzeti jogszabályban előírt vonatkozó rendelkezések szerint büntetéssel sújthatja. Ismételt jogszabálysértés esetén a Comore-szigeteki Unió megtagadhatja a halászati engedély megújítását. A Comore-szigeteki Unió haladéktalanul tájékoztatja az Európai Uniót az ilyen összefüggésben alkalmazott mindennemű szankcióról.

3. ELEKTRONIKUS RENDSZERRE VALÓ ÁTTÉRÉS

A 3. függelékben meghatározott irányvonalak alapján mindkét fél létrehozza az elektronikus halászati naplót és a fogásokra vonatkozó összes adat elektronikus bejelentésére szolgáló rendszert (ERS). A Felek közösen meghatározzák e rendszer végrehajtásának módozatait annak érdekében, hogy a rendszer 2015. július 1-jétől üzemképes legyen.

4. A TONHALHALÁSZHAJÓKRA ÉS A FELSZÍNI HOROGSOROS HAJÓKRA VONATKOZÓ VÉGLEGES DÍJKIMUTATÁS

- 4.1. A 3. pontban előírt elektronikus rendszer bevezetéséig az EU a fent említett tudományos intézetek által megerősített fogási jelentések alapján minden kerítőháló és felszíni horogsoros tonhalhalászhajóra vonatkozóan megállapítja az adott hajó által az előző naptári évi halászati idény után fizetendő díjak végleges kimutatását.
- 4.2. Az EU e végleges díjkimutatást az adott év július 31. előtt továbbítja a Comore-szigeteki Uniónak és a hajótulajdonosnak.
- 4.3. A 3. pontban előírt elektronikus rendszer tényleges bevezetésének napjától az EU a lobogó szerinti tagállam halászati felügyelő központjában archivált hajónaplók alapján minden kerítőháló és felszíni horogsoros tonhalhalászhajóra vonatkozóan megállapítja az adott hajó által az előző naptári évi halászati idény után fizetendő díjak végleges kimutatását.
- 4.4. Az EU e végleges díjkimutatást az adott év március 31. előtt továbbítja a Comore-szigeteki Uniónak és a hajótulajdonosnak.

- 4.5. Ha a végleges díjkimutatás összege kevesebb az előzetes átalánydíjnál, a fennmaradó összeget nem térítik vissza a hajótulajdonosnak.
- 4.6. Ha a végső díjkimutatás összege meghaladja a halászati engedély megszerzéséért előzetesen kifizetett átalánydíjat, a különbözetet a hajótulajdonosok kötelesek az adott év szeptember 30-ig kifizetni a Comore-szigeteki Unió illetékes hatóságainak az e melléklet I. fejezetének 3. pontjában említett számlára.

IV. FEJEZET – ÁTRAKÁS ÉS KIRAKODÁS

1. A tengeren végzett átrakás tilos. Minden olyan európai uniós hajó, amely fogásait a Comore-szigeteki halászati övezetben kívánja átrakni vagy kirakodni, e műveletet a Comore-szigeteki Unió valamely kikötőjének területén köteles elvégezni.
2. A fogásait kirakodni vagy átrakni kívánó uniós hajó parancsnoka legalább 24 órával a kirakodás vagy átrakás előtt köteles értesíteni a halászati felügyelő központot és azzal egyidejűleg az illetékes Comore-szigeteki kikötői hatóságot az alábbiakról:
 - a fogásokat átrakni vagy kirakodni szándékozó halászhajók neve,
 - a szállítóhajó neve,
 - az átrakásra vagy kirakodásra szánt mennyiség fajonként,
 - az átrakás vagy kirakodás napja,
 - a kirakodott halfogások átvevője.
3. Az átrakás és a kirakodás a Comore-szigeteki halászati övezet elhagyásának minősül. A hajóknak tehát a fogási nyilatkozatokat el kell juttatniuk az illetékes Comore-szigeteki hatóságoknak, és közölniük kell az akár a halászat folytatására, akár a Comore-szigeteki halászati övezetből való kilépésre vonatkozó szándékukat.
4. A Comore-szigeteki halászati övezetben tilos a fogások fenti pontokban nem említett mindennemű átrakása vagy kirakodása. E rendelkezés megsértői a hatályos Comore-szigeteki szabályozás által előírt szankciókkal sújthatók.

V. FEJEZET – TENGERÉSZEK FELVÉTELE

1. A Comore-szigeteki vizeken folytatott halászata időtartamára minden európai uniós hajó köteles saját költségére felvenni legalább egy (1) képzett Comore-szigeteki tengerészt.
2. A hajótulajdonosok az illetékes Comore-szigeteki hatóság által benyújtott jegyzéken szereplő nevek közül szabadon választják ki a hajójukra felveendő tengerészeket.
3. A hajótulajdonos vagy képviselője az illetékes Comore-szigeteki hatósággal közli azon tengerészek nevét és egyéb adatait, akiket felvett az érintett hajó fedélzetére, és megjelöli, hogy e tengerészek milyen szerepet töltenek be a legénységben.
4. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkára vonatkozó alapelvekről és alapvető jogokról szóló nyilatkozata teljes mértékben alkalmazandó az uniós hajókra felvett tengerészekre. Ez különösen az egyesülési szabadságra és a kollektív tárgyalásokhoz való jog tényleges elismerésére, valamint a munkavállalás és foglalkoztatás tekintetében a hátrányos megkülönböztetés felszámolására vonatkozik.
5. A tengerészek munkaszerződését – amelynek egy-egy példányát az aláírók megkapják – az illetékes Comore-szigeteki hatóságokkal konzultálva a

hajótulajdonosok ügynöke(i) és a tengerészek és/vagy szakszervezeteik vagy képviselőik között kell megkötni. Ezek a szerződések biztosítják a tengerészek számára a rájuk vonatkozó társadalombiztosítást, amely magában foglalja a halál, betegség és baleset esetére szóló biztosítást.

6. Az AKCS-tengerészek fizetését a hajótulajdonosok fedezik. A fizetés összegét a hajótulajdonosok vagy ügynökeik és a tengerészek és/vagy szakszervezeteik vagy képviselőik közötti közös megegyezéssel kell megállapítani. Az AKCS-tengerészek javadalmazási feltételei azonban nem lehetnek kedvezőtlenebbek a legénységre saját országukban alkalmazandó feltételeknél, és semmi esetre sem lehetnek kedvezőtlenebbek az ILO-normákban előírtaknál.
7. Valamennyi európai uniós hajón alkalmazott tengerésznek meg kell jelennie a kijelölt hajó parancsnokánál a felvételére javasolt időpontot megelőző napon. Ha a tengerész nem jelenik meg a felvételére előírt napon és időpontban, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a tengerész felvételének kötelezettsége alól.
8. Az (1) bekezdés szerinti kötelezettség teljesítésének a fenti pontban előírtaktól eltérő okokból történő elmulasztása esetén az érintett hajók tulajdonosai a Comore-szigeteki Unió halászati övezetében való tartózkodás minden egyes napjára kötelesek hajónként napi 20 EUR-s átalánydíjat fizetni. Az említett összeget legkésőbb az e melléklet I. fejezete 4. szakaszának 6. pontjában meghatározott határidőn belül meg kell fizetni.
9. Ezt az összeget a helyi halászok képzésére fordítják, és azt a Comore-szigeteki hatóságok által megjelölt számlára kell befizetni.

VI. FEJEZET – MEGFIGYELŐK

1. Az e jegyzőkönyv keretében halászatra feljogosított hajók kötelesek a Comore-szigeteki halászati hatóságok által kijelölt – lehetőség szerint regionális akkreditációval rendelkező – megfigyelőket felvenni az alábbiakban meghatározott feltételekkel.
 - 1.1. A Comore-szigeteki Halászati Minisztérium kérésére a tonhalhalászhajóknak egy, az említett minisztérium által kijelölt megfigyelőt kell felvenniük a fedélzetükre, akinek a Comore-szigeteki vizeken ejtett fogások ellenőrzése a feladata.
 - 1.2. A Comore-szigeteki Unió illetékes hatósága elkészíti azon hajók listáját, amelyeknek megfigyelőt kell felvenniük, valamint a felvételre kijelölt megfigyelők listáját. Ezeket a jegyzékeket naprakészen kell tartani. A listákat elkészítésükkor azonnal, naprakészre tételüket követően pedig három havonta el kell juttatni az EU-nak.
 - 1.3. Az illetékes Comore-szigeteki hatóság az engedély kiadásának időpontjában vagy legkésőbb 15 nappal a megfigyelő felvételének tervezett időpontja előtt közli a hajótulajdonossal vagy annak ügynökével a hajó fedélzetére történő felvételre kijelölt megfigyelő nevét. Az illetékes hatóság egyúttal jelzi a megfigyelők fedélzeti tartózkodásának várható időtartamát.
2. A megfigyelők felvételének feltételeit a hajótulajdonosok vagy azok ügynökei és a Comore-szigeteki hatóságok közötti közös megegyezéssel kell meghatározni.
3. A megfigyelő hajóra való felvételére a hajótulajdonos által választott kikötőben kerül sor. Az érintett hajótulajdonosok tíz nappal a felvétel tervezett időpontja előtt közlik az illetékes hatóságokkal, hogy a megfigyelőket mikor és melyik Comore-szigeteki kikötőben kívánják felvenni.

4. Ha a megfigyelőt külföldön veszik fel, a megfigyelő útiköltsége a hajó tulajdonosát terheli. Ha egy olyan hajó, amelynek a fedélzetén megfigyelő tartózkodik, elhagyja a Comore-szigeteki halászati övezeteket, mindent meg kell tenni azért, hogy a Comore-szigeteki megfigyelőt a hajótulajdonos költségére a lehető leghamarabb hazaszállítsák.
5. Ha a megfigyelő nem jelenik meg a meghatározott időpontban és helyen, és az azt követő tizenkét órán belül sem jelenik meg, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a megfigyelő fedélzetre vételének kötelessége alól.
6. A megfigyelőt a hajó fedélzetén tisztként kell kezelni. A megfigyelő a következő feladatokat látja el:
 - a hajók halászati tevékenységének megfigyelése;
 - a halászati műveleteket végző hajók földrajzi helyzetének ellenőrzése;
 - kimutatás készítése a használt halászeszközökről;
 - a Comore-szigeteki halászati övezetben ejtett fogások hajónaplóba bejegyzett adatainak ellenőrzése;
 - a járulékos fogások százalékanak ellenőrzése és a visszadobott, forgalmazható halak, rákfélék és lábasfejűek mennyiségének becslése;
 - a halászati adatok rádióon történő közlése, beleértve az elsődleges és járulékos fogások fedélzeti mennyiségét is.
7. A hajóparancsnok mindent megtesz annak érdekében, hogy biztosítsa a megfigyelő fizikai biztonságát és kényelmét feladatai végzése közben.
8. A megfigyelő részére minden, a feladatai ellátásához szükséges eszközt rendelkezésre kell bocsátani. A parancsnok a megfigyelőnek hozzáférést biztosít a feladatai ellátásához szükséges kommunikációs eszközökhöz, a hajó halászati tevékenységeihez közvetlenül kapcsolódó iratokhoz, beleértve különösen a hajónaplót és a navigációs könyvet, valamint a hajó azon részeihez, amelyek a feladatai teljesítésének megkönnyítéséhez szükségesek.
9. A megfigyelő a hajón való tartózkodása alatt:
 - mindent megtesz annak érdekében, hogy a hajóra való felvételének körülményei, valamint a hajó fedélzetén való tartózkodása ne szakítsa meg és ne zavarja a halászati műveleteket,
 - ügyel a hajó fedélzetén található javak és eszközök épségére, továbbá tiszteletben tartja az említett hajóhoz tartozó valamennyi irat bizalmas jellegét.
10. A megfigyelő a megfigyelési időszak végén, de még a hajó elhagyása előtt jelentést készít, amelyet el kell küldeni az illetékes Comore-szigeteki hatóságoknak, egy másolatot pedig az EU mauritiusi küldöttségének. A megfigyelő a jelentést a parancsnok jelenlétében írja alá, aki azt kiegészítheti vagy kiegészíttetheti minden általa hasznosnak ítélt észrevétellel, majd ezt követően szintén aláírja a jelentést. A jelentés egy másolatát a tudományos megfigyelő kiszállásakor át kell adni a hajó parancsnokának.
11. A hajótulajdonos saját költségén biztosítja a megfigyelő számára a tisztet megillető, a hajó lehetőségeihez mért feltételek szerinti elszállásolást és étkeztetést.
12. A megfigyelők fizetését és társadalombiztosítási járulékait a Comore-szigeteki Unió illetékes hatóságai fedezik.

VII. FEJEZET – ELLENŐRZÉS ÉS VIZSGÁLAT

1. A HALÁSZATI ÖVEZETBE VALÓ BELÉPÉS ÉS AZ ONNAN VALÓ KILÉPÉS

- 1.1. A Comore-szigeteki Unió halászati övezetébe való belépésre vagy az onnan való kilépésre vonatkozó szándékukról az európai uniós hajók legalább három órával a belépés vagy kilépés előtt értesítik a halászati ellenőrzésért felelős Comore-szigeteki hatóságokat.
- 1.2. Belépésének vagy kilépésének bejelentésekor a hajó köteles közölni különösen:
 - i. az áthaladás várható napját, időpontját és helyét;
 - ii. a fedélzeten tárolt, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezett mennyiségét;
 - iii. a termékek jellegét és kiszerelését.
- 1.3. Az említett adatokat elsősorban e-mail útján, annak hiányában pedig faxon kell elküldeni. A bejelentés kézhezvételét a Comore-szigeteki Unió válasz e-mailben vagy faxban haladéktalanul visszaigazolja.
- 1.4. Ha egy hajót olyan halászati tevékenységen érnek tetten, amelyről a Comore-szigeteki Unió illetékes hatóságait nem értesítette, e hajót jogsértő hajónak kell tekinteni.

2. EGYÜTTMŰKÖDÉS A JOGELLENES, BE NEM JELENTETT ÉS SZABÁLYOZATLAN HALÁSZAT ELLENI KÜZDELEM TERÉN

A halászat felügyeletének és a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelemnek a megerősítése céljából az uniós hajók parancsnokai kötelesek tájékoztatást adni minden olyan, a Comore-szigeteki halászati övezetben tartózkodó halászhajóról, amelyik nem szerepel a Comore-szigeteki Unióban folytatott halászatra engedéllyel rendelkező hajók listáján.

Abban az esetben, ha valamely uniós hajó parancsnoka olyan hajót észlel, amely vélhetően jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatnak minősülő tevékenységet folytat, az észlelt hajóról és tevékenységéről annyi információt gyűjthet, amennyit csak lehetséges. Az észlelési jelentést haladéktalanul meg kell küldeni a megfigyelést végző hajó lobogója szerinti tagállam illetékes hatóságának, amely azt továbbítja az EU-nak vagy az EU által kijelölt hatóságnak. Az EU ezt az információt továbbítja a Comore-szigeteki Uniónak.

A Comore-szigeteki Unió mielőbb megküld az EU-nak minden olyan, birtokában lévő észlelési jelentést, amely a Comore-szigeteki halászati övezetben vélhetően jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatnak minősülő tevékenységet folytató hajókról szól.

3. MŰHOLDAS HAJÓMEGFIGYELÉSI RENDSZER (VMS)

- 3.1. A hajó helyzetmeghatározási jelentései – VMS-rendszer

A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak műholdas hajómegfigyelési rendszerrel (Vessel Monitoring System – VMS) kell rendelkezniük, amely földrajzi

helyzetüket automatikusan és folyamatosan, minden órában közli a lobogójuk szerinti állam halászati felügyelő központjával.

Minden helyzetmeghatározási jelentésnek tartalmaznia kell az alábbiakat:

- a) a hajó azonosító jele;
- b) a halászhajó legutóbbi földrajzi helyzete (földrajzi hosszúság és szélesség) 500 méternél kisebb megengedett eltéréssel, 99 %-os konfidenciaintervallummal;
- c) a földrajzi helyzet feljegyzésének napja és időpontja;
- d) a hajó sebessége és iránya.

Minden helyzetmeghatározási jelentést az e melléklet 2. függelékében szereplő mintának megfelelően kell elkészíteni.

A Comore-szigeteki halászati övezetbe való belépést követően regisztrált első földrajzi helyzetet az „ENT” kóddal kell azonosítani. Minden későbbi helyzetet a „POS” kóddal kell azonosítani a Comore-szigeteki halászati övezetből való kilépést követően rögzített első földrajzi helyzet kivételével, amelyet az „EXI” kóddal kell azonosítani. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja biztosítja a helyzetmeghatározási jelentések automatikus kezelését és – adott esetben – elektronikus továbbítását. A helyzetmeghatározási jelentéseket biztonságos módon kell feljegyezni, és három évig meg kell őket őrizni.

3.2. A hajó általi üzenetküldés a VMS-rendszer meghibásodása esetén

A hajóparancsnoknak mindenkor meg kell győződnie arról, hogy hajójának VMS-rendszere teljes mértékben működőképes-e, illetve hogy a helyzetmeghatározási jelentések megfelelően elküldésre kerülnek-e a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjához.

A meghibásodott VMS-rendszerrel rendelkező uniós hajók nem léphetnek be a Comore-szigeteki Unió halászati övezetébe.

Ha egy hajónak akkor hibásodik meg a VMS-rendszere, amikor már a Comore-szigeteki Unió halászati övezetében folytat tevékenységet, a hajó VMS-rendszerét haladéktalanul meg kell javítani vagy legkésőbb 15 napon belül ki kell cserélni. E határidő leteltével a hajó nem halászhat tovább a Comore-szigeteki Unió halászati övezetében.

A Comore-szigeteki halászati övezetben halászó olyan hajóknak, amelyek VMS-rendszere meghibásodott, a valamennyi kötelező információt tartalmazó helyzetmeghatározási jelentésüket e-mail vagy fax útján legalább hatóránként meg kell küldeniük a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának és a Comore-szigeteki Unió Nemzeti Halászati Ellenőrző és Felügyelő Központjának (CNCSP).

3.3. A helyzetmeghatározási jelentések biztonságos közlése a Comore-szigeteki Unióval

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan továbbítja az érintett hajók helyzetmeghatározási jelentéseit a CNCSP-nek. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és a CNCSP kölcsönösen kicserélik kapcsolattartási e-mail címeiket, és haladéktalanul tájékoztatják egymást az e címekben bekövetkező mindennemű változásról.

A helyzetmeghatározási jelentéseknek a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és a CNCSP közötti küldése biztonságos kommunikációs rendszeren keresztül, elektronikus úton történik.

A CNCSP haladéktalanul tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az EU-t a halászati engedéllyel rendelkező valamely hajó egymást követő helyzetmeghatározási jelentéseinek fogadásában bekövetkező minden kiesésről, amennyiben az érintett hajó nem jelentette be a halászati övezetből való kilépését.

3.4. A kommunikációs rendszer hibás működése

A Comore-szigeteki Unió biztosítja, hogy elektronikus berendezései kompatibilisek legyenek a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának elektronikus berendezéseivel, és haladéktalanul tájékoztatja az EU-t a kommunikációban és a helyzetmeghatározási jelentések fogadásában bekövetkező mindennemű hibáról, hogy a legrövidebb időn belül műszaki megoldást lehessen találni a problémára. Minden esetleges vitát a vegyes bizottság elé kell terjeszteni.

A hajóparancsnok tekintendő felelősnek a hajó VMS-rendszerének minden bizonyított manipulálásáért, amelynek célja a rendszer működésének megzavarása vagy a helyzetmeghatározási jelentések meghamisítása. Minden jogsértés a Comore-szigetek hatályos jogszabályaiban előírt szankciókkal sújtandó.

3.5. A helyzetmeghatározási jelentések küldési gyakoriságának módosítása

Jogsértést bizonyítani látszó, megalapozott indokok alapján a CNCSP – az Uniónak is másolatot küldve – kérheti a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjától, hogy meghatározott kivizsgálási időszak időtartamára csökkentse harminc percre a hajó jelentésküldési intervallumát. E bizonyítékokat a CNCSP köteles megküldeni a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának és az EU-nak. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja haladéktalanul az új gyakoriság szerint továbbítja az érintett hajó helyzetmeghatározási jelentéseit a CNCSP-nek.

A vizsgálati eljárás befejezéséről a CNCSP azonnal értesíti a lobogó szerinti állam ellenőrző központját és az EU-t.

A vizsgálati időszak végén a CNCSP tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az EU-t az esetleges további nyomon követésről.

4. TENGEREK VÉGZETT VIZSGÁLAT

A Comore-szigeteki halászati övezetben folytatott halászatra engedéllyel rendelkező európai uniós halászhajók tengeri vizsgálatát a halászati ellenőrzési feladatokat ellátó, egyértelműen azonosítható Comore-szigeteki ellenőrök végzik el.

Fedélzetre szállás előtt az engedéllyel rendelkező ellenőröknek értesíteniük kell az uniós hajót a vizsgálat végzésére vonatkozó döntésükről. A vizsgálatot halászati ellenőrök végzik, akiknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat, hivatalos ellenőri minőségüket és megbízatásukat.

Az engedéllyel rendelkező ellenőrök csak a vizsgálatához kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az uniós hajó fedélzetén. A vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a halászati tevékenységre és a rakományra gyakorolt hatását.

Az engedéllyel rendelkező ellenőrök minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós hajó parancsnoka is aláírja.

A vizsgálati jelentés hajóparancsnok általi aláírása nem sérti a hajótulajdonos védekezési jogát a jogsértéshez kapcsolódó eljárás során. Amennyiben a parancsnok megtagadja a jegyzőkönyv aláírását, annak okairól írásban ad tájékoztatást, és az ellenőr az „aláírás megtagadása” bejegyzést vezeti a jegyzőkönyvbe.

Az engedéllyel rendelkező ellenőrök a hajó elhagyása előtt átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának.

Jogsértés esetén az erről szóló értesítés egy példányát a VIII. fejezetben foglalt előírásoknak megfelelően az Európai Uniónak is el kell juttatni.

5. KIKÖTŐI VIZSGÁLAT

A fogásaikat valamely Comore-szigeteki kikötőben kirakodó vagy átrakó európai uniós halászhajók kikötői vizsgálatát a halászati ellenőrzési feladatokat ellátó, egyértelműen azonosítható Comore-szigeteki ellenőrök végzik el.

Az ellenőröknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat, hivatalos ellenőri minőségüket és megbízatásukat. A Comore-szigeteki ellenőrök csak a vizsgálatához kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az európai uniós hajó fedélzetén, és a vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a kirakodási vagy átrakási műveletre és a rakományra gyakorolt hatását.

Az engedéllyel rendelkező Comore-szigeteki ellenőrök minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós hajó parancsnoka is aláírja.

A vizsgálati jelentés hajóparancsnok általi aláírása nem sérti a hajótulajdonos védekezési jogát a jogsértéshez kapcsolódó eljárás során. Amennyiben a parancsnok megtagadja a jegyzőkönyv aláírását, annak okairól írásban ad tájékoztatást, és az ellenőr az „aláírás megtagadása” bejegyzést vezeti a jegyzőkönyvbe.

A Comore-szigeteki ellenőr a vizsgálat befejezésekor átadja a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának.

Jogsértés esetén az erről szóló értesítés egy példányát a VIII. fejezetben foglalt előírásoknak megfelelően az Európai Uniónak is el kell juttatni.

VII. FEJEZET – JOGSÉRTÉSEK

1. JOGSÉRTÉSEK KEZELÉSE

A halászati engedéllyel rendelkező európai uniós hajó által az e mellékletben foglalt rendelkezések tekintetében a Comore-szigeteki halászati övezetben elkövetett minden jogsértésről vizsgálati jelentést kell készíteni.

2. A HAJÓK FELTARTÓZTATÁSA

Ha a megállapított jogsértéssel kapcsolatban a hatályos nemzeti törvények azt előírják, minden jogsértő európai uniós hajó kötelezhető halászati tevékenységének beszüntetésére és, ha a hajó a tengeren van, valamely Comore-szigeteki kikötőbe való visszatérésre.

A Comore-szigeteki Unió elektronikus úton 24 órán belül értesíti az EU-t a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók feltartóztatásáról. Az értesítésnek a feltartóztatás és/vagy zár alá vétel indokait is tartalmaznia kell.

A hajót, a hajóparancsnokot, a legénységet vagy a rakományt érintő intézkedések – kivéve a bizonyítékok megőrzését szolgáló intézkedéseket – megtétele előtt a CNCSP a hajó feltartóztatásáról szóló értesítést követő egy munkanapon belül tájékoztató értekezletet szervez a hajó feltartóztatásához vezető tények tisztázása és az esetleges további intézkedések ismertetése érdekében. Ezen a tájékoztató értekezleten részt vehet a hajó lobogója szerinti állam és a hajótulajdonos képviselője.

3. A JOGSÉRTÉS SZANKCIONÁLÁSA – PEREN KÍVÜLI ELJÁRÁS

A jogsértés szankcióját a Comore-szigeteki Unió a hatályos jogszabályiban foglalt rendelkezéseknek megfelelően állapítja meg.

A bírósági eljárás megindítása előtt a Comore-szigeteki hatóságok és az európai uniós hajó tulajdonosa peren kívüli eljárást kezdeményeznek a vita békés rendezése érdekében. A hajó lobogója szerinti állam képviselője részt vehet e peren kívüli eljárásban. A peren kívüli eljárásnak a hajó feltartóztatásáról szóló értesítéstől számítva legkésőbb 72 órán belül be kell fejeződnie.

4. BÍRÓSÁGI ELJÁRÁS – BANKI BIZTOSÍTÉK

Ha a fent említett peren kívüli eljárás eredménytelen, és a jogsértést az illetékes bírói szerv elé terjesztik, a jogsértő hajó tulajdonosának a Comore-szigeteki Unió által meghatározott összegű banki biztosítékot kell letétbe helyeznie, amely összeg a hajó feltartóztatásával kapcsolatos költségek, a becsült pénzbírság és az esetleges kompenzációs kifizetések fedezetéül szolgál. A banki biztosíték a bírósági eljárás végéig zárolva marad.

A banki biztosítékot az ítélet kihirdetése után fel kell szabadítani, és azt a hajótulajdonosnak haladéktalanul vissza kell adni:

- a) teljes egészében, ha az ítélet nem szab ki semmilyen szankciót;
- b) a fennmaradó egyenleg mértékéig, amennyiben a szankció a banki biztosíték mértékénél alacsonyabb pénzbüntetést ír elő.

A Comore-szigeteki Unió az ítélet kihirdetésétől számított 8 napon belül tájékoztatja az EU-t a bírósági eljárás eredményéről.

5. A HAJÓ FELSZABADÍTÁSA ÉS A SZEMÉLYZET SZABADON ENGEDÉSE

A hajó és személyzete a peren kívüli eljárás alapján megállapított szankció rendezését vagy a banki biztosíték letétbe helyezését követően hagyhatja el a kikötőt.

Függelékek

1. A halászati engedély iránti kérelem formanyomtatványa
2. A VMS-üzenetek Comore-szigetekkel való közlése – helyzetmeghatározási jelentés
3. A halászati tevékenységeket érintő elektronikus jelentéstételi rendszer keretére és végrehajtására vonatkozó iránymutatások

1. függelék

HALÁSZATI ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM KÜLFÖLDI HALÁSZHAJÓ RÉSZÉRE

I. KÉRELMEZŐ

1. Hajótulajdonos neve:
.....
2. Hajótulajdonos címe:
.....
3. A hajótulajdonos vállalatának vagy képviselőjének neve:
.....
4. A hajótulajdonos vállalatának vagy képviselőjének címe:
.....
4. Telefon:..... Fax: E-mail:
6. Hajóparancsnok neve: Állampolgársága: E-mail:
.....

II. A HAJÓ ÉS ANNAK AZONOSÍTÁSA

1. Hajó neve:
2. Lobogó szerinti állam:
3. Külső lajstromszám:
4. Lajstromozási kikötő: MMSI: IMO-szám:
5. Jelenlegi lobogó megszerzésének dátuma:/...../..... Korábbi lobogó (adott esetben):
.....
6. Építés éve és helye:/...../..... -ban/-ben Rádióhívójel:
7. Hívófrekvencia: Műholdastelefon-szám:
8. Hajótest szerkezeti anyaga: acél ☐ - fa ☐ - poliészter ☐ -
egyéb ☐ :

A HAJÓ ÉS A FELSZERELÉS MŰSZAKI JELLEMZŐI

1. Teljes hosszúság: Szélesség:
.....
2. Bruttó űrtartalom (BT-ban kifejezve): Nettó űrtartalom:
.....
3. Főgép teljesítménye kW-ban: Gyártmánya: Típusa:
.....
4. Hajó típusa: ☐ kerítőhálós tonhalhalászahajó ☐ horgászbotos halászahajó ☐ segédhajó (*)
5. Halászeszközök:
6. Halászati övezetek: Célfajok:
.....
7. A kirakodási műveletekre kijelölt kikötő:
8. Legénység teljes létszáma:
9. Fedélzeti tartósítási mód: friss ☐ - hűtés ☐ - vegyes ☐ - fagyasztás ☐
10. Fagyasztókapacitás 24 órára (tonnában): Rakodótérek kapacitása: Száma:
11. **VMS-transzponder:**
Gyártó: Típus: Sorozatszám:
Szoftver verziója: Műhold üzemeltetője:
.....

(*) A segédhajóra vonatkozó formanyomtatványhoz csatolni kell azon hajók listáját, amelyekért a segédhajó felel. A listának tartalmaznia kell a hajó nevét és a regionális halászati gazdálkodási szervezet (IOTC) nyilvántartása szerinti számát.

Alulírott igazolom, hogy a kérelemben feltüntetett adatokat jóhiszeműen és legjobb tudomásom szerint a valóságnak megfelelően adtam meg.

Kelt-ban/-ben,-án/-én.

Kérelmező aláírása

2. függelék

A VMS-ÜZENETEKNEK KÖZLÉSE A COMORE-SZIGETEKSEL

HELYZETMEGHATÁROZÁSI JELENTÉS

Adat	Kód	Kötelező (K)/ Nem kötelező (N)	Megjegyzések
Adatközlés kezdete	SR	K	Rendszeradat – a jelentés rögzítésének kezdetét jelzi
Címzett	AD	K	Az üzenetre vonatkozó adat – címzett. Az ország hárombetűs ISO-kódja
Küldő	FS	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a küldő fél. Az ország hárombetűs ISO-kódja
Üzenet típusa	TM	K	Az üzenetre vonatkozó adat – „POS” üzenettípus
Rádióhívójel	RC	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó nemzetközi rádióhívójele
A szerződő fél belső referenciaszáma	IR	N	A hajóra vonatkozó adat – a szerződő fél egyedi száma (a lobogó szerinti állam hárombetűs ISO-kódja, amelyet egy szám követ)
Külső lajstromozási szám	XR	N	A hajóra vonatkozó adat – a hajó oldalán feltüntetett szám
Lobogó szerinti állam	FS	N	A lobogó szerinti államra vonatkozó adat
Földrajzi szélesség	LA	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és percben megadva É/D FFPP (WGS-84)
Földrajzi hosszúság	LO	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és percben megadva K/NY FFFPP (WGS-84)
Dátum	DA	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC-dátuma (ÉÉÉÉHHNN)
Óra	TI	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC-időpontja (ÓÓPP)
Adatközlés vége	ER	K	A rendszerre vonatkozó adat – az adatközlés végét jelzi

Karakterkészlet: ISO 8859.1

Az adatokat tartalmazó közlemény a következőképpen épül fel:

kettős perjel (//) és az „SR” kódjel jelzik az üzenet kezdetét,
kettős perjel (//) és egy kód jelzik az adat elemének kezdetét,
egy perjel (/) választja el a kódjelet és az adatot,
az adatpárokat szóköz választja el;
az „ER” betűk és a végén kettős perjel (//) jelzi a jelentés végét.

A nem kötelező adatokat a jelentés eleje és vége közé kell beilleszteni.

3. függelék

A halászati tevékenységeket érintő elektronikus jelentéstételi rendszer keretére és végrehajtására vonatkozó iránymutatások

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Valamennyi uniós hajónak rendelkeznie kell egy olyan elektronikus rendszerrel (a továbbiakban: ERS-rendszer), amely a hajónak a Comore-szigeteki Unió halászati övezetében folytatott tevékenységei során képes rögzíteni és továbbítani a hajó halászati tevékenységére vonatkozó adatokat (a továbbiakban: ERS-adatok).
2. Az ERS-rendszerrel fel nem szerelt uniós hajók, vagy azok az uniós hajók, amelyek ERS-rendszere nem működik, halászati tevékenység végzése céljából nem léphetnek be a Comore-szigeteki halászati övezetbe.
3. Az ERS-adatokat ezen iránymutatásoknak megfelelően a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának kell eljuttatni, amely ezeket az adatokat automatikusan hozzáférhetővé teszi a Comore-szigeteki Unió halászati felügyelő központja számára.
4. A lobogó szerinti állam és a Comore-szigeteki Unió megbizonyosodnak arról, hogy halászati felügyelő központjaik rendelkeznek azokkal a számítástechnikai eszközökkel és szoftverekkel, amelyek szükségesek az ERS-adatoknak a [http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm] weboldalon elérhető XML-formátumban való automatikus küldésére, valamint hogy rendelkeznek olyan biztonsági mentési eljárással, amelynek segítségével az ERS-adatok számítógép által olvasható formátumban rögzíthetők és legalább 3 évig tárolhatók.
5. A 3. pontban előírt formátum mindennemű módosítását vagy naprakésszé tételét azonosító jellel és keltezéssel kell ellátni; e módosításoknak hat hónappal a bevezetésük után érvényben kell lenniük.
6. Az ERS-adatok küldése az Európai Bizottság által az EU nevében kezelt elektronikus kommunikációs eszköz, a DEH (Data Exchange Highway) segítségével történik.
7. A lobogó szerint állam és a Comore-szigeteki Unió kijelöl egy-egy ERS-felelőst, akinek feladata a kapcsolattartás.
 - (a) Az ERS-felelősök legfeljebb hat hónapos időszakra jelölhetők ki.
 - (b) A lobogó szerinti állam és a Comore-szigeteki Unió halászati felügyelő központjai közlik egymással az ERS-felelős elérhetőségeit (név, cím, telefon, telefax, e-mail).
 - (c) Az ERS-felelős elérhetőségeinek bármilyen változását haladéktalanul közölni kell.

AZ ERS-ADATOK LÉTREHOZÁSA ÉS KÖZLÉSE

1. Az európai uniós halászhajók:
 - (a) naponta közlik az ERS-adatokat a Comore-szigeteki halászati övezetben töltött valamennyi napra vonatkozóan;

- (b) hálókivetésenként vagy horogsor-kihelyezésenként rögzítik az egyes fajok célfajként vagy járulékos fogásként ejtett és a fedélzeten tárolt, vagy a tengerbe visszadobott egyedeinek mennyiségét;
 - (c) a Comore-szigeteki Unió által kiadott halászati engedélyben feltüntetett fajok esetében bejelentik azt is, ha nem történt fogás;
 - (d) minden fajt a FAO hárombetűs kódjával azonosítanak;
 - (e) a mennyiségeket élőtömeg-kilogrammban és szükség esetén egyedszámban adják meg;
 - (f) az ERS-adatokban a Comore-szigeteki Unió által kiadott halászati engedélyben feltüntetett valamennyi faj vonatkozásában rögzítik az átrakott és/vagy kirakodott mennyiségeket;
 - (g) az ERS-adatokban a Comore-szigeteki halászati övezetbe történő minden belépéskor („COE” üzenet) vagy az onnan való minden kilépéskor („COX” üzenet) külön üzenetben rögzítik a Comore-szigeteki Unió által kiadott halászati engedélyben megjelölt valamennyi faj fedélzeten lévő mennyiségeit;
 - (h) a fenti 3. pontban előírt formátumban naponta legkésőbb 23:59 UTC időpontig megküldik az ERS-adatokat a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának.
2. A hajóparancsnok felel a rögzített és elküldött ERS-adatok helytállóságáért.
 3. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan és haladéktalanul továbbítja az ERS-adatokat a Comore-szigeteki Unió halászati felügyelő központjának.
 4. A Comore-szigeteki Unió halászati felügyelő központja válaszüzenetben megerősíti az ERS-adatok beérkezését, és az ERS-adatokat bizalmasan kezeli.

A FEDÉLZETI ERS-RENDSZER MEGHIBÁSODÁSA ÉS/VAGY AZ ERS-ADATOKNAK A HAJÓ ÉS A LOBOGÓ SZERINTI ÁLLAM HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONTJA KÖZÖTTI KÜLDÉSÉBEN BEKÖVETKEZŐ ZAVAROK

1. A lobogó szerinti állam haladéktalanul tájékoztatja a lobogója alatt közlekedő hajó parancsnokát és/vagy tulajdonosát vagy annak képviselőjét a hajóra telepített ERS-rendszer bármilyen meghibásodásáról vagy az ERS-adatoknak a hajó és a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja közötti küldésében bekövetkező zavarokról.
2. A lobogó szerint állam tájékoztatja a Comore-szigeteki Uniót az észlelt hiányosságról és a meghozott korrekciós intézkedésekről.
3. A fedélzeti ERS-rendszer meghibásodása esetén a hajóparancsnok és/vagy a tulajdonos gondoskodik arról, hogy a rendszert a meghibásodástól számított 10 napon belül megjavítsák vagy kicseréljék. Ha a hajó e 10 munkanapon belül kiköt, halászati tevékenységét csak akkor kezdheti meg újból a Comore-szigeteki halászati övezetben, ha ERS-rendszere tökéletesen működik, vagy ha a Comore-szigeteki Unió külön engedélyezi a halászati tevékenység folytatását.
4. Az ERS-rendszer meghibásodása után a halászhajók nem hagyhatják el a kikötőt amíg:

- (a) ERS-rendszerük nem működik újra, amiről a lobogó szerinti állam és a Comore-szigeteki Unió is meggyőződik; vagy
 - (b) a lobogó szerinti állam arra engedélyt nem ad, feltéve, hogy a hajó nem kezdi meg újra a halászati tevékenységet a Comore-szigeteki halászati övezetben. Az utóbbi esetben a lobogó szerinti állam még a hajó indulása előtt tájékoztatja a Comore-szigeteki Uniót a döntéséről.
5. A Comore-szigeteki halászati övezetben tevékenységet folytató, meghibásodott ERS-rendszerrel rendelkező hajók naponta legkésőbb 23:59 UTC időpontig bármilyen más rendelkezésre álló, a Comore-szigeteki Unió halászati felügyelő központja által hozzáférhető elektronikus eszköz útján minden ERS-adatot megküldenek a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának.
6. Azokat az ERS-adatokat, amelyeket az ERS-rendszernek a 12. pontban említett meghibásodása miatt a szóban forgó rendszeren keresztül nem lehetett a Comore-szigeteki Unió rendelkezésére bocsátani, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja egy másik, közös megegyezés szerinti elektronikus formában küldi meg a Comore-szigeteki Unió halászati felügyelő központjának. Ezt az alternatív adatküldési módszert prioritásként kell kezelni, mivel a rendszerint alkalmazandó adatküldési határidőket vélhetően nem lehet majd betartani.
7. Ha a Comore-szigeteki Unió halászati felügyelő központja valamely hajó ERS-adatait három egymást követő napon keresztül nem kapja meg, a Comore-szigeteki Unió a hajót utasíthatja arra, hogy vizsgálat végzése céljából haladéktalanul térjen vissza a Comore-szigeteki Unió által kijelölt valamelyik kikötőbe.

A HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONT MŰKÖDÉSÉNEK LEÁLLÁSA – AZ ERS-ADATOK BE NEM ÉRKEZÉSE A COMORE-SZIGETEKI UNIÓ HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONTJÁBA

1. Ha egyik halászati felügyelő központba nem érkeznek ERS-adatok, az illetékes ERS-felelős erről tájékoztatja a másik halászati felügyelő központ ERS-felelősét, és szükség esetén együttműködik a probléma megoldása érdekében.
2. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és a Comore-szigeteki Unió halászati felügyelő központja kölcsönösen megállapodnak azokról az alternatív elektronikus távközlési eszközökről, amelyek a halászati felügyelő központok meghibásodása esetén az ERS-adatok küldésére felhasználhatók, és haladéktalanul tájékoztatják egymást minden kapcsolódó módosításról.
3. Amennyiben a Comore-szigeteki Unió halászati felügyelő központja azt jelzi, hogy nem érkeztek hozzá ERS-adatok, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja kideríti a probléma okait, és meghozza a probléma megoldásához szükséges intézkedéseket. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja a meghibásodás elismerésétől számított 24 órán belül tájékoztatja a Comore-szigeteki Unió halászati felügyelő központját és az EU-t a meghozott intézkedések eredményeiről.
4. Ha a probléma megoldása 24 óránál hosszabb időt vesz igénybe, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja a 17. pontban említett alternatív elektronikus eszközök valamelyikével haladéktalanul megküldi a hiányzó ERS-adatokat a Comore-szigeteki Unió halászati felügyelő központjának.

5. A Comore-szigeteki Unió tájékoztatja illetékes felügyeleti szolgálatait azért, hogy az ERS-adatok küldésének a halászati felügyelő központok egyikében előálló üzemzavar miatti elmaradása következtében a Comore-szigeteki Unió halászati felügyelő központja ne tekintse szabálysértő hajóknak az európai uniós hajókat.

A HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONT KARBANTARTÁSA

1. A halászati felügyelő központok valamelyikének tervezett karbantartási munkálatairól (karbantartási program), amelyek vélhetően érintik az ERS-adatok cseréjét, a munkálatok megkezdése előtt legalább 72 órával tájékoztatni kell a másik halászati felügyelő központot, lehetőség szerint megadva a karbantartás időpontját és időtartamát. Nem tervezett karbantartási munkálatok esetében a vonatkozó információkat a lehető legkorábban meg kell küldeni a másik halászati felügyelő központnak.
2. A karbantartási munkálatok során az ERS-adatok szolgáltatása felfüggeszthető mindaddig, amíg a rendszer újra működőképes nem lesz. Az érintett ERS-adatokat a karbantartás befejezése után haladéktalanul rendelkezésre kell bocsátani.
3. Ha a karbantartási munkálatok 24 óránál hosszabb időt vesznek igénybe, az ERS-adatokat a 17. pontban említett alternatív elektronikus eszközök valamelyikével kell megküldeni a másik halászati felügyelő központnak.
4. A Comore-szigeteki Unió tájékoztatja illetékes felügyeleti szolgálatait azért, hogy az ERS-adatok küldésének a halászati felügyelő központok egyikének karbantartási munkálatai miatti elmaradása következtében a Comore-szigeteki halászati felügyelő központ ne tekintse szabálysértő hajóknak az uniós hajókat.

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

1. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS FŐBB ADATAI

- 1.1. A javaslat/kezdemenyezés címe
- 1.2. A tevékenység alapú irányítás /tevékenység alapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett szakpolitikai terület(ek)
- 1.3. A javaslat/kezdemenyezés típusa
- 1.4. Célkitűzések
- 1.5. A javaslat/kezdemenyezés indoklása
- 1.6. Az intézkedés és a pénzügyi hatás időtartama
- 1.7. Tervezett irányítási módszer(ek)

2. IRÁNYÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK

- 2.1. A nyomon követésre és a jelentéstételre vonatkozó rendelkezések
- 2.2. Irányítási és kontrollrendszer
- 2.3. A csalások és a szabálytalanságok megelőzésére vonatkozó intézkedések

3. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS BECSÜLT PÉNZÜGYI HATÁSA

- 3.1. A többéves pénzügyi keret mely fejezetét/fejezeteit és a költségvetés mely kiadási tételét/tételeit érintik a kiadások?
- 3.2. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás
 - 3.2.1. *A kiadásokra gyakorolt becsült hatás összegzése*
 - 3.2.2. *Az operatív előirányzatokra gyakorolt becsült hatás*
 - 3.2.3. *Az igazgatási előirányzatokra gyakorolt becsült hatás*
 - 3.2.4. *A jelenlegi többéves pénzügyi kerettel való összeegyeztethetőség*
 - 3.2.5. *Harmadik felek részvétele a finanszírozásban*
- 3.3. A bevételre gyakorolt becsült pénzügyi hatás

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

1. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS FŐBB ADATAI

1.1. A javaslat/kezdemenyezés címe

Javaslat – A Tanács határozata az Európai Unió és a Comore-szigeteki Unió között érvényben lévő halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, az említett két fél között létrejött jegyzőkönyv megkötéséről

1.2. A tevékenység alapú irányítás /tevékenység alapú költségvetés-tervezés keretében tartozó érintett szakpolitikai terület(ek)⁶

11. – Tengerügyek és halászat

11.03 – Nemzetközi halászat és tengerjog

1.3. A javaslat/kezdemenyezés típusa

☐ A javaslat/kezdemenyezés új intézkedésre irányul

☐ A javaslat/kezdemenyezés kísérleti projektet/előkészítő intézkedést követő új intézkedésre irányul⁷

X A javaslat/kezdemenyezés jelenlegi intézkedés meghosszabbítására irányul

☐ A javaslat/kezdemenyezés új intézkedésnek megfelelően módosított intézkedésre irányul

1.4. Célkitűzések

1.4.1. A javaslat/kezdemenyezés által érintett többéves bizottsági stratégiai célkitűzések

A halászati megállapodások harmadik országokkal történő megtárgyalása és megkötése összhangban van azzal az általános célkitűzéssel, amely szerint az európai uniós halászhajóknak hozzáférést kell biztosítani a harmadik országok joghatósága alá tartozó halászati területekhez, valamint fejleszteni kell az ezekkel az országokkal fenntartott partnerségi kapcsolatokat az EU vizein kívül található halászati erőforrások fenntartható kiaknázásának megerősítése céljából.

A halászati partnerségi megállapodások biztosítják továbbá a közös halászati politika irányadó elvei és az egyéb európai szakpolitikákban előírt kötelezettségvállalások (harmadik állam erőforrásainak fenntartható kiaknázása, a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem, a partnerországok világgazdaságba történő integrálása, valamint a halászat hatékonyabb politikai és pénzügyi irányítása) közötti koherenciát.

1.4.2. Konkrét célkitűzés(ek) és a tevékenység alapú irányítás/tevékenység alapú költségvetés-tervezés keretében tartozó érintett tevékenység(ek)

1. sz. konkrét célkitűzés

Hozzájárulás a fenntartható halászat megvalósításához az Európai Unió területén kívül, az európai jelenlét fenntartása a távoli halászati területeken, valamint az európai halászati ágazat és a fogyasztók érdekeinek a parti államokkal aláírt halászati

⁶ Tevékenység alapú irányítás: ABM (Activity Based Management), tevékenység alapú költségvetés-tervezés: ABB (Activity Based Budgeting).

⁷ A költségvetési rendelet 49. cikke (6) bekezdésének a) vagy b) pontja szerint.

partnerségi megállapodások megtárgyalása és megkötése révén – más európai szakpolitikákkal összhangban – történő védelme.

A tevékenységalapú irányítás/tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett tevékenység(ek)

Halászat és tengerügyek, nemzetközi halászat és tengerjog, nemzetközi halászati megállapodások (11.0301 költségvetési tétel)

1.4.3. Várható eredmény(ek) és hatás(ok)

Tüntesse fel, milyen hatásokat gyakorolhat a javaslat/kezdemenyezés a kedvezményezettekre/a célcsoportokra.

A jegyzőkönyv megkötése hozzájárul ahhoz, hogy a Comore-szigeteki halászati övezetben halászó európai uniós hajók megőrizhessék halászati lehetőségeiket.

A jegyzőkönyv ezenkívül a partnerország által nemzeti szinten – különösen az ellenőrzés és a jogellenes halászat elleni küzdelem vonatkozásában – elfogadott programok végrehajtásához biztosított pénzügyi támogatás (ágazati támogatás) révén hozzájárul a halászati erőforrások hatékonyabb kezeléséhez és védelméhez.

1.4.4. Eredmény- és hatásmutatók

Tüntesse fel a javaslat/kezdemenyezés megvalósításának nyomon követését lehetővé tevő mutatókat.

A halászati lehetőségek felhasználási szintje (a felhasznált halászati engedélyek százalékos aránya a jegyzőkönyv által lehetővé tett szinthez képest).

A fogásokra és a megállapodás kereskedelmi értékére vonatkozó adatok összegyűjtése és elemzése.

Hozzájárulás az európai uniós foglalkoztatáshoz és hozzáadott értékhez, valamint az EU piacának stabilizálásához (más halászati partnerségi megállapodásokkal összesített szinten).

A technikai és a vegyes bizottsági ülések száma.

1.5. A javaslat/kezdemenyezés indoklása

1.5.1. Rövid vagy hosszú távon kielégítendő szükséglet(ek)

A 2011–2013-as időszakra szóló jegyzőkönyv hatálya 2013. december 31-én lejár. A tervek szerint az új jegyzőkönyv 2014. január 1-jétől lesz ideiglenesen alkalmazandó. A halászati műveletek folytonosságának biztosítása érdekében ezzel az eljárással párhuzamosan a jegyzőkönyv aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szóló határozat Tanács általi elfogadására vonatkozó eljárás is megindul.

Az új jegyzőkönyv kereteket biztosít az európai uniós flottának a Comore-szigeteki halászati övezetben folytatott halászati tevékenységhez, továbbá lehetővé teszi azt, hogy a hajótulajdonosok engedélyt kérjenek a Comore-szigeteki halászati övezetben folytatott halászatra. Ezenkívül az új jegyzőkönyv a fenntartható halászati politika fejlesztésének előmozdítása érdekében megerősíti az EU és a Comore-szigeteki Unió közötti együttműködést. A jegyzőkönyv előírja különösen a hajók VMS segítségével történő nyomon követését és a fogási adatok elektronikus úton történő közlését. A jegyzőkönyv megerősíti az ágazati támogatást annak érdekében, hogy a Comore-szigeteki Unió segítséget kapjon a kikötő szerinti államként rá háruló nemzetközi kötelezettségek teljesítésében.

1.5.2. Az uniós részvételből adódó többletérték

Ami az új jegyzőkönyvet illeti, az EU beavatkozásának az elmaradása magánfelek által kötött megállapodásokhoz vezethetne, amelyekkel a fenntartható halászat nem lenne biztosítható. Az Európai Unió azt is reméli, hogy e jegyzőkönyv révén a Comore-szigeteki Unió továbbra is hatékonyan együttműködik az EU-val különösen a jogellenes halászat elleni küzdelem érdekében.

1.5.3. Hasonló korábbi tapasztalatok tanulsága

Mivel a korábbi jegyzőkönyv adta lehetőségeket nem sikerült teljes mértékben kihasználni, a Felek úgy határoztak, hogy csökkentik a halászati lehetőségeket. A jegyzőkönyv fenntartotta az ágazati támogatás szintjét figyelemmel a Comore-szigeteki Unió halászati közigazgatásának igényeire.

1.5.4. Egyéb pénzügyi eszközökkel való összeegyeztethetőség és lehetséges szinergia

A halászati partnerségi megállapodások címén kifizetett források helyettesíthető bevételt jelentenek a nem uniós partnerországok költségvetéseiben. Azonban a halászati partnerségi megállapodások megkötésének és megújításának a feltétele e források egy részének az ország ágazati politikája keretében meghozandó intézkedések végrehajtására történő elkülönítése. Ezek a pénzügyi források összeegyeztethetők más nemzetközi finanszírozóktól származó, a halászati ágazatban nemzeti szinten megvalósított projektek és/vagy programok finanszírozásához biztosított forrásokkal.

1.6. Az intézkedés és a pénzügyi hatás időtartama

X A javaslat/kezdeményezés **határozott időtartamra** vonatkozik

– X A javaslat/kezdeményezés időtartama: 2014. január 1-jétől 2016. december 31-ig

– X Pénzügyi hatás: 2014-től 2016-ig

☐ A javaslat/kezdeményezés **határozatlan időtartamra** vonatkozik

– Beindítási időszak: ÉÉÉÉ-től/-től ÉÉÉÉ-ig,

– azt követően: rendes ütem.

1.7. Tervezett irányítási módszer(ek)⁸

X **Centralizált irányítás közvetlenül** a Bizottság által

☐ **Centralizált irányítás közvetetten** a következőknek történő hatáskör-átruházással:

– ☐ végrehajtó ügynökségek

– ☐ a Községek által létrehozott szervek⁹

– ☐ tagállami közigazgatási/közfeladatot ellátó szervek

⁸ Az egyes irányítási módszerek ismertetése, valamint a költségvetési rendeletben szereplő megfelelő hivatkozások megtalálhatók a Költségvetési Főigazgatóság honlapján: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

⁹ A költségvetési rendelet 185. cikkében említett szervek.

- ☐ az Európai Unióról szóló szerződés V. címe értelmében külön intézkedések végrehajtásával megbízott, a költségvetési rendelet 49. cikke szerinti vonatkozó jogalapot megteremtő jogi aktusban meghatározott személyek
- ☐ **Megosztott irányítás** a tagállamokkal
- ☐ **Decentralizált irányítás** harmadik országokkal
- ☐ Nemzetközi szervezetekkel **közös irányítás**

2. IRÁNYÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK

2.1. A nyomon követésre és a jelentéstételre vonatkozó rendelkezések

Ismertesse a rendelkezések gyakoriságát és feltételeit.

A Bizottság (a Tengerügyi és Halászati Főigazgatóság (DG MARE) a Mauritiusba kihelyezett halászati attaséjával és az Európai Unió mauritiusi küldöttségével együttműködve) biztosítja e jegyzőkönyv végrehajtásának rendszeres nyomon követését, különösen a halászati lehetőségek gazdasági szereplők általi felhasználása és a fogási adatok tekintetében.

Ezenkívül a halászati partnerségi megállapodás előírja, hogy a vegyes bizottságnak évente legalább egy alkalommal ülést kell tartania, amelynek során a Bizottság és a harmadik ország áttekintik a megállapodás és az ahhoz csatolt jegyzőkönyv végrehajtását, valamint szükség esetén kiigazítják a programozást és – adott esetben – a pénzügyi hozzájárulást.

2.2. Irányítási és kontrollrendszer

2.2.1. Felismert kockázat(ok)

Egy halászati jegyzőkönyv létrehozása némi kockázattal jár különösen a halászati ágazati politika finanszírozására szánt összegek tekintetében (alulprogramozás). A Comore-szigeteki Unió vonatkozásában nem merültek fel ilyen nehézségek a 2011–2013-as időszakra szóló jegyzőkönyv végrehajtása során.

2.2.2. Tervezett ellenőrzési mód(ok)

A jegyzőkönyv széles körű párbeszédet ír elő a programozás, illetve az ágazati politika végrehajtása tekintetében. Az eredmények 3. cikk szerinti közös elemzése szintén ezen ellenőrzési eszközök közé tartozik.

A jegyzőkönyv továbbá különös rendelkezéseket tartalmaz a jegyzőkönyvnek bizonyos meghatározott feltételekkel és körülmények között történő felfüggesztésére vonatkozóan.

2.3. A csalások és a szabálytalanságok megelőzésére vonatkozó intézkedések

Tüntesse fel a meglévő vagy tervezett megelőző és védintézkedéseket.

A Bizottság törekszik az állandó politikai párbeszéd és egyeztetés kialakítására a Comore-szigeteki Unióval annak érdekében, hogy javíthassa a megállapodás igazgatását, és fokozza az EU hozzájárulását az erőforrások fenntartható kezeléséhez. A Bizottság által halászati megállapodások keretében teljesített kifizetések minden esetben a Bizottság rendes költségvetési és pénzügyi szabályainak és eljárásainak hatálya alá tartoznak. Ez lehetővé teszi különösen a harmadik államok azon bankszámláinak teljes mértékű azonosítását, amelyekre a pénzügyi hozzájárulás összegeit folyósítják. A szóban forgó jegyzőkönyv 2. cikkének (9) bekezdése előírja, hogy a pénzügyi hozzájárulás teljes összegét a Comore-szigeteki Unió államkincstári számlájára kell utalni.

3. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS BECSÜLT PÉNZÜGYI HATÁSA

3.1. A többéves pénzügyi keret mely fejezetét/fejezeteit és a költségvetés mely kiadási tételét/tételeit érintik a kiadások?

- Jelenlegi költségvetési kiadási tételek

A többéves pénzügyi keret fejezetei, azon belül pedig a költségvetési tételek sorrendjében.

A többéves pénzügyi keret fejezete	Költségvetési tétel	Kiadás típusa	Hozzájárulás			
	Szám [Megnevezés:.....]]	diff./nem diff. (10)	EFTA-országoktól ¹¹	tagjelölt országoktól ¹²	harmadik országoktól	a költségvetési rendelet 18. cikke (1) bekezdésének aa) pontja értelmében
2	11.0301 Nemzetközi halászati megállapodások	diff.	NEM	NEM	NEM	NEM

- Létrehozandó új költségvetési tételek

(tárgytalan)

A többéves pénzügyi keret fejezetei, azon belül pedig a költségvetési tételek sorrendjében.

A többéves pénzügyi keret fejezete	Költségvetési tétel	Kiadás típusa	Hozzájárulás			
	Szám [Megnevezés:.....]]	diff./nem diff.	EFTA-országoktól	tagjelölt országoktól	harmadik országoktól	a költségvetési rendelet 18. cikke (1) bekezdésének aa) pontja értelmében
	[XX.YY.YY.YY.]		IGEN/NEM	IGEN/NEM	IGEN/NEM	IGEN/NEM

¹⁰ Diff. = differenciált előirányzatok / nem diff. = nem differenciált előirányzatok.

¹¹ EFTA: Európai Szabadkereskedelmi Társulás.

¹² Tagjelölt országok és adott esetben a nyugat-balkáni potenciális tagjelölt országok.

3.2. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás

3.2.1. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás összegzése

millió EUR (három tizedesjegyig)

A többéves pénzügyi keret fejezete	Szám: 2	A természeti erőforrások megőrzése és kezelése
---	---------	--

Főigazgatóság: MARE			N. év ¹³ 2014	N+1. év 2015	N+2. év 2016	ÖSSZESEN
• Operatív előirányzatok						
Költségvetési tétel száma: 11.0301	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(1)	0,600	0,600	0,600	1,800
	Kifizetési előirányzatok	(2)	0,600	0,600	0,600	1,800
Költségvetési tétel száma	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(1a)				
	Kifizetési előirányzatok	(2a)				
Bizonyos egyedi programok keretéből finanszírozott igazgatási előirányzatok ¹⁴						
Költségvetési tétel száma: 11.010401		(3)	0,024	0,024	0,074	0,122
A Tengerügyi és Halászati Főigazgatósághoz tartozó	Kötelezettségvállalási	=1+1a +3	0,624	0,624	0,674	1,922

¹³

Az N. év a javaslat/kezdemenyezés végrehajtásának első éve.

¹⁴

Technikai és/vagy igazgatási segítségnyújtás, valamint uniós programok és/vagy intézkedések végrehajtásához biztosított támogatási kiadások (korábban: BA-tételek), közvetett kutatás, közvetlen kutatás.

előirányzatok ÖSSZESEN	előirányzatok					
	Kifizetési előirányzatok	=2+2a +3	0,624	0,624	0,674	1,922

• Operatív előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(4)	0,600	0,600	0,600	1,800
	Kifizetési előirányzatok	(5)	0,600	0,600	0,600	1,800
• Bizonyos egyedi programok keretéből igazgatási előirányzatok ÖSSZESEN		(6)	0,024	0,024	0,074	0,922
A többéves pénzügyi keret 2. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	=4+ 6	0,624	0,624	0,674	1,922
	Kifizetési előirányzatok	=5+ 6	0,624	0,624	0,674	1,922

Amennyiben a javaslat/kezdemenyvezes több fejezetet is érint: (targytalan)

• Operatív előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(4)				
	Kifizetési előirányzatok	(5)				
• Bizonyos egyedi programok keretéből igazgatási előirányzatok ÖSSZESEN		(6)				
A többéves pénzügyi keret 1–4. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN (referenciaösszeg)	Kötelezettségvállalási előirányzatok	=4+ 6				
	Kifizetési előirányzatok	=5+ 6				

A többéves pénzügyi keret fejezete	5	„Igazgatási kiadások”
---	----------	-----------------------

millió EUR (három tizedesjegyig)

		N. év¹⁵ 2014	N+1. év 2015	N+2. év 2016	ÖSSZESEN
FŐIGAZGATÓSÁG: MARE					
• Humánerőforrás		0,060	0,060	0,060	0,180
• Egyéb igazgatási kiadások		0,010	0,010	0,010	0,030
TENGERÜGYI ÉS HALÁSZATI FŐIGAZGATÓSÁG ÖSSZESEN	Előirányzatok	0,070	0,070	0,070	0,210

A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	(Összes kötelezettségvállalási előirányzat = Összes kifizetési előirányzat)	0,070	0,070	0,070	0,210
--	--	--------------	--------------	--------------	--------------

millió EUR (három tizedesjegyig)

		N. év¹⁶ 2014	N+1. év 2015	N+2. év 2016	ÖSSZESEN
A többéves pénzügyi keret 1–5. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	0,694	0,694	0,744	2,132
	Kifizetési előirányzatok	0,694	0,694	0,744	2,132

¹⁵ Az N. év a javaslat/kezdményezés végrehajtásának első éve.

¹⁶ Az N. év a javaslat/kezdményezés végrehajtásának első éve.

3.2.2. Az operatív előirányzatokra gyakorolt becsült hatás

- ☐ A javaslat/kezdemenyezés nem vonja maga után operatív előirányzatok felhasználását.
- ☒ A javaslat/kezdemenyezés az alábbi operatív előirányzatok felhasználását vonja maga után:

Kötelezettségvállalási előirányzatok, millió EUR (három tizedesjegyig)

Tüntesse fel a célkitűzéseket és a teljesítéseket			N. év 2014		N+1. év 2015		N+2. év 2016		ÖSSZESEN	
	TELJESÍTÉSEK									
	Típus ¹⁷	Átlagos költség	Szám	Költség	Szám	Költség	Szám	Költség	Összesített szám	Összköltség
1. KONKRÉT CÉLKITÜZÉS ¹⁸										
Tonhalhalászhajókra vonatkozó engedélyek	Volumen (tonna)	50 EUR/	6 000	0,300	6 000	0,300	6 000	0,300	18 000	0,900
- Ágazati támogatás		0,300	1	0,300	1	0,300	1	0,300	3	0,900
1. konkrét célkitűzés részösszege				0,600		0,600		0,600		1,800
2. KONKRÉT CÉLKITÜZÉS...										
- Teljesítés										
2. konkrét célkitűzés részösszege										
ÖSSZKÖLTSÉG				0,600		0,600		0,600		1,800

¹⁷

A teljesítés a nyújtandó termékekre és szolgáltatásokra vonatkozik (pl. finanszírozott diákcserék száma, épített utak hossza kilométerben stb.).

¹⁸

Az 1.4.2. szakaszban („Konkrét célkitűzések...”) feltüntetett célkitűzés.

3.2.3. Az igazgatási előirányzatokra gyakorolt becsült hatás

3.2.3.1. Összegzés

- ☐ A javaslat/kezdeményezés nem vonja maga után igazgatási előirányzatok felhasználását.
- ☒ A javaslat/kezdeményezés az alábbi igazgatási előirányzatok felhasználását vonja maga után:

millió EUR (három tizedesjegyre)

	N. év ¹⁹ 2014	N+1. év 2015	N+2. év 2016	ÖSSZESEN
--	-----------------------------	-----------------	-----------------	----------

A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETE				
Humán erőforrás	0,060	0,060	0,060	0,180
Egyéb igazgatási kiadások	0,010	0,010	0,010	0,030
A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉNEK részösszege	0,070	0,070	0,070	0,210

A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉBE ²⁰ bele nem tartozó előirányzatok				
Humán erőforrás	0,018	0,018	0,018	0,054
Egyéb igazgatási kiadások	0,006	0,006	0,056	0,068
A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉBE bele nem tartozó előirányzatok részösszege	0,024	0,024	0,074	0,122

ÖSSZESEN	0,094	0,094	0,144	0,332
-----------------	--------------	--------------	--------------	--------------

A humán erőforrással kapcsolatos előirányzat-igényeket az adott főigazgatóság rendelkezésére álló, az intézkedés irányításához rendelt előirányzatokkal és/vagy az adott főigazgatóságon belüli átcsoportosítással kell teljesíteni. A források adott esetben a költségvetési korlátok betartása mellett kiegészíthetők az éves elosztási eljárás keretében az irányító főigazgatósághoz rendelt további juttatásokkal.

¹⁹

Az N. év a javaslat/kezdeményezés végrehajtásának első éve.

²⁰

Technikai és/vagy igazgatási segítségnyújtás, valamint uniós programok és/vagy intézkedések végrehajtásához biztosított támogatási kiadások (korábban: BA-tételek), közvetett kutatás, közvetlen kutatás.

3.2.3.2. Becsült humánerőforrás-szükségletek

- ☐ A javaslat/kezdeményezés nem igényel humánerőforrást.
- ☒ A javaslat/kezdeményezés az alábbi humánerőforrás-igénnyel jár:

A becsléseket egész számmal (vagy legfeljebb egy tizedesjeggyel) kell kifejezni

	N. év 2014	N+1. év 2015	N+2. év 2016
• A létszámtervben szereplő álláshelyek (tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak)			
11 01 01 01 (a központban és a bizottsági képviseleteken)	0,45	0,45	0,45
11 01 01 02 (a küldöttségeknél)			
11 01 05 01 (közvetett kutatás)			
10 01 05 01 (közvetlen kutatás)			
• Külső munkatársak (teljes munkaidős egyenértékben kifejezve) ²¹			
11 01 02 01 (AC, END, INT a teljes keretből)			
11 01 02 02 (AC, AL, END, INT és JED a küldöttségeknél)			
11 01 04 01 ²²	– a központban ²³		
	– küldöttségeknél	0,25	0,25
11 01 05 02 (AC, END, INT közvetett kutatásban)			
10 01 05 02 (AC, END, INT közvetlen kutatásban)			
Egyéb költségvetési tétel (kérjük megnevezni)			
ÖSSZESEN	0,7	0,7	0,7

11: az érintett szakpolitikai terület vagy költségvetési cím.

A humánerőforrás-igényeknek az adott főigazgatóság rendelkezésére álló, az intézkedés irányításához rendelt személyzettel és/vagy az adott főigazgatóságon belüli személyzet-átcsoportosítással kell eleget tenni. A források adott esetben a költségvetési korlátok betartása mellett kiegészíthetők az éves elosztási eljárás keretében az irányító főigazgatósághoz rendelt további juttatásokkal.

Az elvégzendő feladatok leírása:

Tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak	A halászati partnerségi megállapodás (újra)tárgyalásának és a tárgyalási eredmények intézmények általi elfogadásának lebonyolítása és nyomon követése; a hatályos halászati partnerségi megállapodás igazgatása, ideértve annak pénzügyi és műveleti szempontból történő folyamatos nyomon követését; engedélyekkel kapcsolatos ügyintézés. referens (DG MARE) + Oszt.vez./hely. oszt.vez.: évi 0,30 teljes munkaidős egyenérték Titkárság (DG MARE): évi 0,15 teljes munkaidős egyenérték
--	---

²¹ AC = szerződéses alkalmazott; AL = helyi alkalmazott; END = kirendelt nemzeti szakértő; INT = átmeneti alkalmazott; JED = küldöttségi pályakezdő szakértő.

²² Az operatív előirányzatokból finanszírozott külső munkatársakra vonatkozó részleges felső határérték (korábban: BA-tételek).

²³ Elsősorban a strukturális alapok, az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap (EMVA) és az Európai Halászati Alap (EHA) esetében.

	Költségszámítás: évi 0,30 teljes munkaidős egyenérték x 132 000 EUR/év = 39 600 EUR/év => 0,040 millió EUR/év évi 0,15 teljes munkaidős egyenérték x 132 000 EUR/év = 19 800 EUR/év => 0,020 millió EUR/év
Külső munkatársak	Az ágazati támogatás végrehajtásának nyomon követése – AC, küldöttségnél (Mauritius): becslés szerint összesen évi 0,25 teljes munkaidős egyenérték Költségszámítás: évi 0,25 teljes munkaidős egyenérték x 70 000 EUR/év = 17 500 EUR/év => 0,018 millió EUR/év

3.2.4. A jelenlegi többéves pénzügyi kerettel való összeegyeztethetőség

- ☒ A javaslat/kezdeményezés összeegyeztethető a jelenlegi többéves pénzügyi kerettel.
- ☐ A javaslat/kezdeményezés miatt szükséges a többéves pénzügyi keret vonatkozó fejezetének átprogramozása.

Fejtse ki, miként kell átprogramozni a pénzügyi keretet: tüntesse fel az érintett költségvetési tételeket és a megfelelő összegeket.

- ☐ A javaslat/kezdeményezés miatt szükség van a rugalmassági eszköz alkalmazására vagy a többéves pénzügyi keret felülvizsgálatára.²⁴

Fejtse ki a szükségleteket: tüntesse fel az érintett fejezeteket és költségvetési tételeket és a megfelelő összegeket.

3.2.5. Harmadik felek részvétele a finanszírozásban

- ☒ A javaslat/kezdeményezés nem irányoz elő harmadik felek általi társfinanszírozást.
- ☐ A javaslat/kezdeményezés az alábbi becsült társfinanszírozást irányozza elő:

előirányzatok millió EUR (három tizedesjegyre)

	N. év	N+1. év	N+2. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető			Összesen
Tüntesse fel a társfinanszírozó szervet							
Társfinanszírozott előirányzatok ÖSSZESEN							

²⁴ Lásd az intézményközi megállapodás 19. és 24. pontját.

3.3. A bevételre gyakorolt becsült pénzügyi hatás

- ☒ A javaslatnak/kezdemenyezésnek nincs pénzügyi hatása a bevételre.
- ☐ A javaslatnak/kezdemenyezésnek van pénzügyi hatása – a bevételre gyakorolt hatása a következő:
 - ☐ a javaslat a saját forrásokra gyakorol hatást
 - ☐ a javaslat az egyéb bevételekre gyakorol hatást

millió EUR (három tizedesjegyig)

Bevételi költségvetési tétel:	Az aktuális költségvetési évben rendelkezésre álló előirányzatok	A javaslat/kezdemenyezés hatása ²⁵					
		N. év	N+1. év	N+2. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkel bővíthető		
..... jogcímcsoport							

Az egyéb címzett bevételek esetében tüntesse fel az érintett kiadáshoz tartozó költségvetési tétel(ek)e)t.
Ismertesse a bevételre gyakorolt hatás számításának módszerét.

²⁵ A tradicionális saját források (vámok, cukorilletékek) tekintetében nettó összegeket, vagyis a 25 %-kal (beszedési költségek) csökkentett bruttó összegeket kell megadni.